



**Årsberetning 1997/98**

# **Indhold**

<b>2</b>	<b>Coloplast – kort fortalt og nøgletal</b>
<b>3</b>	<b>10 års hoved- og nøgletal</b>
<b>4</b>	<b>Direktion og bestyrelse</b>
<b>5</b>	<b>Bestyrelsens beretning</b>
<b>10</b>	<b>Regnskabsberetning</b>
<b>14</b>	<b>Risikofaktorer</b>
<b>16</b>	<b>Aktionærforhold</b>
<b>19</b>	<b>Regnskabspraksis</b>
<b>20</b>	<b>Resultatopgørelse</b>
<b>21</b>	<b>Balance</b>
<b>22</b>	<b>Pengestrømsopgørelse</b>
<b>23</b>	<b>Påtegninger</b>
<b>25</b>	<b>Noter</b>
<b>32</b>	<b>En innovativ virksomhed</b>
32	- Logistik sparer på tiden
33	- Brugerdesignet stomipose
34	- Sårvæske suges lodret op
35	- Let adgang til viden
36	- Ledelse gennem dialog
37	- Lettere at bære
<b>38</b>	<b>Videnregnskab</b>
<b>42</b>	<b>Årets kunstner</b>
<b>43</b>	<b>Koncernens adresser</b>
<b>43</b>	<b>Ledende medarbejdere</b>
<b>44</b>	<b>Coloplasts Mission</b>

Ordinær generalforsamling afholdes i Falkoner Centret i København mandag d. 14. december 1998 kl. 15.00.

Henvendelser fra investorer og analytikere kan rettes til koncerndirektør Carsten Lønfeldt og informationschef Carsten Foghsgaard.

Regnskabsår:  
1. oktober 1997 – 30. september 1998

Årets kunstner er Bent Holstein. Læs om kunstneren og hans arbejde på side 42.

Redaktion: Coloplast A/S og Communiqué A/S  
Layout: Kontrapunkt A/S  
Fotos: Jesper Westley, Willi Hansen og Lars Gundersen  
Tryk: Saloprint A/S

## **Coloplast – kort fortalt**

Coloplast blev grundlagt i 1957 og noteret på Københavns Fondsbørs i 1983. Selskabet udvikler, producerer og markedsfører medicinske engangsprodukter, der hjælper mennesker med et fysisk handicap. Med udgangspunkt i hudvenlige klæbere er der i dag udviklet produkter inden for seks forretningsområder:

- Stomiprodukter til mennesker, der har fået ført tarmen ud på maven
- Kontinenshjælpemidler til mennesker med vandladningsproblemer
- Bandager til kroniske sår
- Hudplejemidler til forebyggelse og behandling
- Protoser og specialtekstiler til brystopererede kvinder
- Specialplastre til konsumentmarkedet.

### **Markedet**

Coloplast opererer på nichemarkeder med få store udbydere. I den vestlige verden yder sundhedsmyndighederne refusion på hovedparten af produkterne, og det er oftest sygeplejersker, der vælger produktet eller vejleder patienten i dette valg. Coloplast har indgående kendskab til de enkelte landes sundhedssystemer og er repræsenteret ved egne datterselskaber i de fleste markeder.

Mere end 97% af koncernens omsætning finder sted i lande uden for Danmark, heraf ca. 70% i Europa og 20% i USA.

### **Mål og strategi**

Koncernen har sat sig det mål at nå en omsætning på mindst 6 mia. kr. i år 2005 og fastholde en overskudsgrad på 15%. Målet vil blive nået gennem organisk vækst og opkøb af ny forretning. Markedsandele vindes blandt andet ved at udvikle nye produkter og serviceydelser.



#### Nøgletal i henhold til Finansanalytikerforeningens definitioner

**Antal ansatte ultimo** Antal ansatte ultimo omregnet til fuldtidsstillinger

**Overskudsgrad**  $\frac{\text{Driftsresultat}}{\text{Nettoomsætning}} \times 100$

**Afkastningsgrad 1**  $\frac{\text{Driftsresultat}}{\text{Gennemsnitlige aktiver}} \times 100$

**Afkastningsgrad 2 (ROCE)**  $\frac{\text{Driftsresultat} + \text{finansielle indtægter}}{\text{Gennemsnitlig arbejdende kapital}} \times 100$

**Egenkapitalforrentning**  $\frac{\text{Resultat til analyseformål}}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}} \times 100$   
*Gennemsnitlig egenkapital korrigeret for aktieemissioner.*

**Indre værdi**  $\frac{\text{Egenkapital ultimo} \times \text{just. faktor}}{\text{Antal aktier ultimo}}$   
*Nøgletal er justeret for aktieemissioner.*

**Earnings per share**  $\frac{\text{Resultat til analyseformål} \times \text{just. faktor}}{\text{Gennemsnitlige antal aktier}}$   
*Nøgletal er justeret for aktieemissioner.*

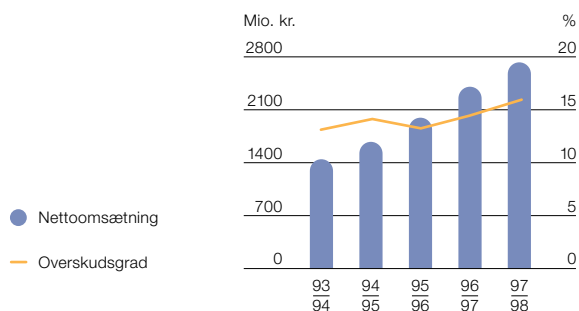
**Price/earnings ratio**  $\frac{\text{Börskurs}}{\text{Earnings per share}}$   
*Nøgletal er baseret på börskurs pr. aktie ultimo.*

**Driftsresultat** er resultatet for finansielle poster, ekstraordinære poster, skat og minoritetsaktionærer.

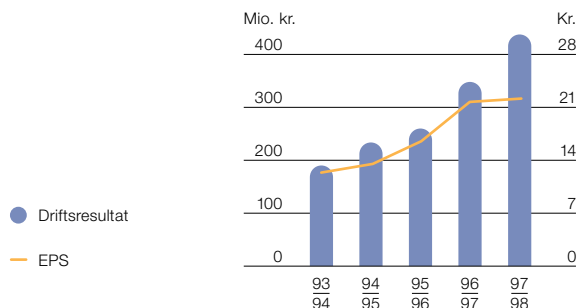
**Gennemsnitlig arbejdende kapital** er passiver i alt fratrukket ikke rentebærende passiver.

**Resultat til analyseformål:** Resultat efter skat korrigeret for ekstraordinære poster, skat af ekstraordinære poster og minoritetsaktionærers andel af resultat efter skat.

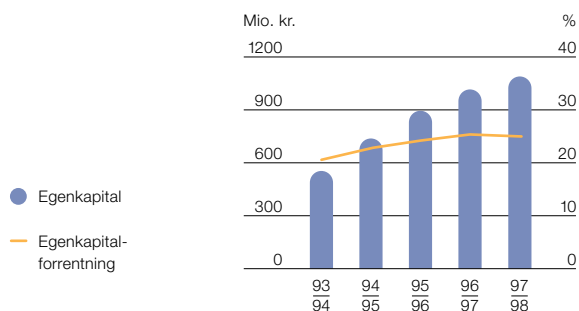
#### Nettoomsætning og overskudsgrad



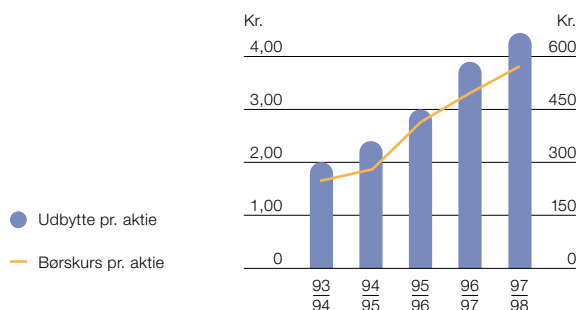
#### Driftsresultat og EPS



#### Egenkapital og forrentning af egenkapital



#### Udbytte og börskurs pr. aktie



**10 års hoved- og nøgletal**

Mio. kr.	1988/89	1989/90	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
Nettoomsætning	727,0	817,4	991,1	1.121,9	1.301,8	1.449,2	1.683,7	1.974,5	2.398,5	2.723,9
Driftsresultat	86,9	102,6	134,6	161,2	174,2	189,5	233,3	260,0	346,8	433,9
Resultat før ekstraord. poster og skat	92,3	106,8	141,7	147,1	163,6	168,0	205,3	279,8	342,0	395,4
Årets resultat efter skat og min.int.	64,1	67,5	75,3	86,8	105,0	129,7	150,5	184,8	237,4	264,8
Udbytte	9,8	11,8	13,4	15,1	18,9	19,4	28,4	35,5	46,2	52,8
Likvide beholdninger og værdipapirer	164,4	218,0	165,2	178,9	231,9	519,4	487,0	447,8	364,6	212,6
Samlede aktiver	608,9	712,0	836,3	959,4	1.092,9	1.453,8	1.530,2	1.636,4	1.848,9	1.906,7
Aktiekapital	61,5	84,0	84,0	84,0	84,0	129,5	157,8	157,8	240,0	240,0
Egenkapital ultimo	355,5	415,5	478,4	543,1	626,4	554,3	738,1	895,0	1.015,7	1.104,7
Årets cash flow	33,4	53,6	(52,8)	13,7	52,9	287,5	(45,3)	(39,2)	(103,0)	(158,6)
Likviditet fra ordinær drift	82,4	93,3	143,3	149,2	130,0	209,1	321,7	234,1	271,6	371,1
Anlægsinvesteringer	49,9	71,4	88,2	193,7	173,0	78,9	94,8	168,4	194,9	235,4
Investeringer i finansielle aktiver				1,4		242,4	486,4		100,8	126,4
Afskrivninger	42,3	48,5	59,9	70,6	84,6	94,0	102,7	109,5	127,2	139,2
Afskrivning, koncern-goodwill						233,4	396,2		89,2	116,1
Antal ansatte ultimo	1.134	1.232	1.528	1.633	1.734	1.996	2.400	2.588	2.888	3.269
Overskudsgrad, %	12,0	12,6	13,6	14,4	13,4	13,1	13,9	13,2	14,5	15,9
Afkastningsgrad 1, %	15,2	15,5	17,4	18,0	17,0	14,9	15,6	16,4	19,9	23,1
Afkastningsgrad 2 (ROCE), %	24,8	24,0	28,4	29,5	27,8	24,6	28,5	27,8	32,1	35,5
Egenkapitalforrentning, %	19,6	18,3	19,3	18,8	18,2	20,4	22,7	24,0	25,2	25,0
Egenkapitalandel, %	58,4	58,4	57,2	56,6	57,3	38,1	48,2	54,7	54,9	57,9
Indre værdi, kr.	38,5	44,0	50,6	57,5	66,3	57,1	62,4	75,6	84,6	92,1
EPS, earnings per share, kr.	7,0	7,5	9,1	10,2	11,2	12,2	13,6	16,6	19,9	22,1
Børskurs pr. aktie	107	124	193	200	284	247	290	416	494	573
Børskurs/indre værdi	2,8	2,8	3,8	3,5	4,3	4,3	4,7	5,5	5,8	6,2
PE, price/earnings ratio	15,3	16,5	21,2	19,7	25,3	20,2	21,3	25,1	24,8	25,9
Udbytte pr. aktie, kr.	1,07	1,24	1,42	1,60	2,00	2,00	2,40	3,00	3,90	4,40

## Direktion og bestyrelse



### Direktion

Fra venstre:

**Koncerndirektør Niels O. Johannesson**  
Aktieselskabet Nordisk Solar Compagni (BM)  
Jensen Industrial Group A/S (BM)

**Koncerndirektør Carsten Lønfeldt**  
Flex Dental A/S (BM)  
Scandinavian Mobility International A/S (BM)  
LICenergy A/S (BM)  
Medlem af Nykredits Styrelsesråd (SM)

**Adm. direktør Sten Scheibye**  
A/S Th. Wessel & Vett, Magasin du Nord (BM)  
Birch & Krogboe A/S (BM)  
Den Danske Bank Aktieselskab (BM)

Bestyrelses- og direktionsmedlemmer i Coloplast A/S har pr. 16. november 1998 oplyst, at de bestrider de anførte ledelseshverv i andre danske aktieselskaber (undt. 100% ejede datterselskaber).

(BF) Bestyrelsesformand, (BNF) Bestyrelsesnæstformand, (BM) Bestyrelsesmedlem, (SM) Styrelsesrådsmedlem.

### Bestyrelse



**Formand**  
**Direktør Palle Marcus**  
Den Danske Bank Aktieselskab (BNF)  
Novo Nordisk A/S (BNF)  
Carlsberg A/S (BM)  
Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag, Aktieselskab (BM)



**Næstformand**  
**Niels Peter Louis-Hansen**



**Direktør, Nycomed Pharma A/S, Helle Bechgaard**  
Radiometer A/S (BM)  
Take•Care A/S (BM)



**Projektleder**  
**Jytte Gliim**  
Valgt af medarbejderne



**Direktør**  
**Torsten E. Rasmussen**  
InWear Group A/S (BF)  
Best Buy Group A/S (BF)  
JAI A/S (BNF)  
Bruhn Holding Aps (BNF)  
uni-chains International A/S (BNF)  
J. Friisberg & Partners A/S (BNF)  
A/S Det Østasiatiske Kompagni (BNF)  
Scandinavian Mobility International A/S (BM)  
Vest-Wood A/S (BM)  
Vestas Wind Systems A/S (BM)  
DTF Serviceselskab A/S (BM)  
Bang & Olufsen Holding A/S (BM)  
VariantSystemet International A/S (BM)  
TK Development A/S (BM)



**Advokat Per Magid**  
Højgaard Holding a/s (BF)  
Nunaoil A/S (BNF)



**Maskinarbejder**  
**Bjarne Nielsen**  
Valgt af medarbejderne



**Viceadm. direktør, Novo Nordisk A/S, Kurt Anker Nielsen**  
Incentive A/S (BM)



**Elektriker Knud Øllgård**  
Valgt af medarbejderne

## Bestyrelsens beretning

### Årets resultater

- Coloplasts koncernomsætning blev 2.723,9 mio. kr. En stigning på 325,4 mio. kr. eller 14% fra 1996/97.
- Driftsresultatet blev 433,9 mio. kr. svarende til 15,9% af omsætningen.
- Resultat før ekstraordinære poster og skat blev 395,4 mio. kr. mod sidste års 342,0 mio. kr. – en stigning på 16%.
- Årets resultat efter skat og minoritetsinteresser blev 264,8 mio. kr., hvilket er 27,4 mio. kr. bedre end sidste år svarende til en stigning på 12%.
- Udbytte foreslås hævet til 4,40 kr. pr. aktie à 20 kr.
- Omsætningsfremgangen skyldes organisk vækst.
- I Europa har omsætningsfremgangen været 13%.
- Grundet et faldende totalmarked i Nordamerika er omsætningen her steget mindre end forventet.
- Samarbejdet med Johnson & Johnson i Nordamerika har fået en tilfredsstillende start.
- Der er i 1997/98 investeret ca. 120 mio. kr. i virksomheder inden for distribution og service.
- Coloplast har udgivet sin første miljøredegørelse.
- IT-systemer er forberedt til år 2000 og indførelsen af euro.

Regnskabsberetning, se side 10.

Regnskabsåret 1997/98 forløb tilfredsstillende, og de opnåede resultater er i god overensstemmelse med de forventninger, der udtryktes i halvårsmeddelelsen, nemlig en stigning i omsætning og i resultat før skat på ca. 15% i forhold til året før.

Årets fremgang i omsætning skyldes øget salg af eksisterende produkter samt salg af nylancerede produkter. Partnerskaber med distributions- og serviceselskaber i flere lande medvirker ligeledes til væksten i omsætningen.

Omsætningen i Europa er steget med næsten 13%, hvor særligt Frankrig, Tyskland og Østrig har bidraget til det gode resultat. Fremgangen er større end den samlede markedsvækst, og Coloplast vinder derfor markedsandele. Der har været færre større politiske indgreb over for sundhedssektoren end året før, men priserne er fortsat under pres, og de fleste markeder er præget af betydelig konkurrence.

På det amerikanske marked for medicinske engangsartikler opleves nedskæringer og konsolidering af markedet med sammenslutning af hospitaler, behandlingscentre og forsikringselskaber. Totalmarkedet har for første gang været faldende, men på trods af de ugunstige markedsforhold har selskabet opnået en fremgang i eget salg af medicinske engangsartikler på 3%, og også her vindes således markedsandele. Organisationen er blevet tilpasset ændringerne i den amerikanske sundhedssektor, og der er indgået samarbejdsaftaler, der forventes at kunne føre til forstærket omsætningsvækst.

Samarbejdet med Johnson & Johnson Consumer Products Company om at markedsføre plastre på det amerikanske konsumentmarked er forløbet tilfredsstillende og forventes udvidet med nye aktiviteter. Omsætningsfremgangen inden for konsumentvarer har været mere end 60%.

Coloplast har også klaret sig godt på alle øvrige markeder med pæne vækstrater. Den økonomiske krise i Asien har kun haft ringe indflydelse på Coloplasts resultater.

Brystplejedi divisionen i USA og især Amoena i Tyskland har haft en tilfredsstillende udvikling baseret på nyudviklede brystproteser og tilhørende specialtekstiler.

Coloplasts ønske om en tæt markedskontakt har i 1997/98 ført til opkøb af andele i virksomheder, som har specialiseret sig i distribution og service til brugerne af selskabets produkter. Disse opkøb andrager ca. 120 mio. kr.

Valutaudviklingen har i 1997/98 kun haft lille indvirkning på resultatet, og værdien af Coloplasts gennemsnitsfaktureringsvalutaer ligger knapt 1% over gennemsnittet året før. Den underliggende organiske vækst er dermed blevet på 13%.

### Nye produkter i 1997/98

- **Assura** 1-styks – ny forbedret stomipose
- Pasta til bandagering af stomien
- Specielle urinstomiposer til brug umiddelbart efter operationen
- **Conveen** benposer og uridomer i nye størrelser
- **Biatain** – 3D-polymerbandage til væskende sår
- **Comfeel** Plus Sacrum – bandage til liggesår
- **CircAid** – kompressionsbandage
- **Balancia** – delprotese til brystopererede
- **CoolPad** – tekstilindlæg mod fugt og varme
- Specialtekstiler
- **Compeed Kidz** – plaster til børn
- **Compeed** vitamin- og blødgørende cremer

Blandt de nye produkter, der blev introduceret i 1997/98, var specialtekstiler til brystopererede kvinder.



### Forretningsområder

#### Stomi

Omsætningen passede 1 mia. kr. i 1997/98. Fremgangen udgør 11%, og Coloplast øger dermed fortsat sin markedsandel på alle væsentlige markeder. Især har England, Frankrig, Tyskland, Spanien, Japan og Danmark bidraget til den positive udvikling.

Det er stadig det meget brede produktsortiment **Assura/Alternia**, der vokser stærkt. På flere markeder er der lanceret en ny 1-styks stomipose med markante forbedringer som f.eks. en mere anatomisk korrekt form, større klæbekraft, bedre luftfilter, og det kliniske præge er nedtonet (mere herom på side 33). Nogle af disse forbedringer vil blive overført til andre produkter. Desuden er introduceret hjælpemidler til brugere med urinstomi samt en pasta, som skal give stomiopererede en bedre bandagering af stomien.

#### Kontinens

Salget er steget med 19%. Det er især det selvsmørende kateter **EasiCath** og det latexfri uridom Security+, der driver væksten; men også andre produkter bidrager hertil. Der må noteres et fald i omsætningen af specialbind efter bortfald af refusionen på flere markeder.

Næsten alle markeder i Europa har haft god vækst i omsætningen, hvor særligt Frankrig, Tyskland, Italien og Holland har haft gode resultater. Det samme er tilfældet i Australien og på markeder, hvor Coloplast er repræsenteret ved salgskontorer og af distributører.

På kontinensområdet udgør rygmarvsskadede den største bru-

gergruppe. Produktsortimentet til denne målgruppe vil fortsat blive udbygget ved anvendelse af Coloplasts teknologier.

En ny, forbedret version af **Conveen** Kontinensbuen til kvinder er under udvikling, og der gennemføres kliniske forsøg med henblik på en mulig lancering af produktet i 1999.

#### Sårpleje

Der har været fremgang på de fleste markeder og især i Norge, Tyskland, Italien og Spanien. Alligevel er den opnåede vækst på 8% mindre tilfredsstillende, idet markedet vokser mere end Coloplasts omsætning.

På sårplejeområdet er der i 1997/98 lanceret nye produktteknologier, bl.a. 3D-polymerbandagen **Biatain** til væskende sår. **Biatain** er endnu kun lanceret i et par europæiske lande. Derudover er **Comfeel** Plus Sacrum lanceret til liggesår på korsbenet, som er vanskeligt at bandagere. I USA har Coloplast påbegyndt markedsføringen af kompressionsbandagen **CircAid** til behandling og forebyggelse af bensår.

Der er i løbet af 1997/98 opbygget et bredere sortiment af produkter til behandling af kroniske sår, og omsætningen forventes med en række produktlanceringer igen at komme på højde med markedets vækst.

#### Hudpleje

Hudplejeprodukterne afsættes hovedsageligt i USA. Det stagnerende amerikanske marked og tekniske vanskeligheder med vandforsyningsanlægget til produktionen, som nu er overvundet, har betydet, at den



samlede omsætning på området ikke er øget. Udvalgte produkter er blevet lanceret i Europa.

Hudplejediens udviklingsafdeling er i 1997/98 styrket med etablering af et nyt laboratorium og ansættelse af flere medarbejdere for at opnå den nødvendige produktfornyelse. Flere produktlanceringer er planlagt i 1998/99.

Produktion af hudklæber er etableret på fabrikken i Minnesota, USA, i første omgang for at kunne producere sårbandager til det amerikanske marked. På fabrikken indføres samtidig samme kvalitetsstyringssystem som på Coloplasts øvrige fabrikker.

### Brystpleje

Coloplasts stilling som global markedsleder på brystplejeområdet blev befæstet i 1997/98. Omsætningen er vokset med 9%. Lanceringen i en del lande af en selvbevarende brystprotese med integreret klæber og en letvægtsprotese har været vellykket med en positiv virkning også på salget af de øvrige produkter. Fremgangen har været størst i Europa, og i USA er opnået en markedslederposition på specialtekstiler.

Udover forbedringer af eksisterende produkter er der også introduceret en delprotese, **Balancia**, til kvinder, der har fået foretaget en delvist brystbevarende operation, samt **CoolPad**, der er et tekstilindlæg, som modvirker fugt og varmeudvikelse under protesen.

### Konsumentvarer

Konsumentvareomsætningen er vokset med 62% i 1997/98.

Det skyldes især, at markedsføringen på det nordamerikanske marked af **Compeed** plastre til fodpleje under Johnson & Johnsons varemærke, Band-Aid, har fået en meget tilfredsstillende start. Der forhandles om at udvide samarbejdet med Johnson & Johnson Consumer Products Company til også at omfatte oversøiske markeder.

Udvidelsen af **Compeed Hydro Cure System** sortimentet har betydet en fortsat fremgang på de etablerede markeder i Europa.

I Danmark er testmarkedsført **Compeed Kidz**, som er et særligt plaster til børn. Endelig er der i Europa lanceret en vitamincreme og en blødgørende creme.

### Investeringer

Kontinensdivisionens ny fabrikshal i Kokkedal er færdiggjort, og fabrikken har dermed øget kapacitet til især produktion af **EasiCath** kateteret.

En omfattende renovering af klæberfabrikken i Espergærde og etableringen af klæberproduktion i Minnesota i USA er ligeledes blevet gennemført.

Der er leaset en ny og større fabrik i Costa Rica for at imødekomme efterspørgslen efter specialtekstiler til brystopererede.

Anlægsinvesteringerne har været på 235,4 mio. kr. i 1997/98, hvilket er 40,5 mio. kr. over sidste år.

Koncernens kapitalberedskab var ultimo året 1,5 mia. kr. Heri er medregnet kreditfaciliteter med mindst 12 måneders opsigelse. Dette beredskab vurderes som tilstrækkeligt til investeringer og eventuelle akquisitioner i de nærmeste år.



Markedsføringen af **Compeed** plastre til fodpleje under Johnson & Johnsons varemærke, Band-Aid, på det nordamerikanske marked har fået en meget tilfredsstillende start.



Coloplast samarbejder med professionelle behandlere for at udvikle stadig bedre produkter til opfyldelse af brugernes behov. I 1997/98 har Coloplast samarbejdet med mere end 700 sygeplejersker og læger for målrettet at øge kvaliteten af selskabets produkter.

### **Konstante forbedringer Medarbejdere**

Medarbejdernes engagement og trivsel er afgørende for Coloplasts udvikling. Derfor måler alle selskaber i koncernen medarbejdertilfredsheden efter en ensartet metode. Målingerne viser, at medarbejderne generelt er tilfredse med at arbejde i Coloplast, men peger også på forbedringsmuligheder (se også i videnregnskabet på side 40).

I 1997/98 er etableret en fælles personaleudviklingsfunktion for hele koncernen. Den skal arbejde for, at Coloplast også i fremtiden kan tiltrække og fastholde højt kvalificerede medarbejdere. Det skal blandt andet ske ved at styrke kendskabet til Coloplast i relevante målgrupper, internationale karrieremuligheder skal fremmes, og fælles uddannelsesaktiviteter for hele koncernen skal udbygges.

### **Miljø**

Coloplast offentliggjorde i august 1998 sin første miljøredegørelse, der er EMAS-verificeret. EMAS (Eco Management Audit Scheme) er en frivillig EU-ordning for virksomheder, der har indført miljøledelse på højt niveau. Miljøredegørelsen, som dækker regnskabsåret 1996/97, omfatter Coloplast A/S og Coloplast Konsumentvarer A/S og beskriver, hvilken påvirkning Coloplasts aktiviteter har på miljøet. Selskaberne har tidligere fået miljøledelsessystemet certificeret i henhold til BS 7750 og ISO 14001 standarderne. Som den første virksomhed inden for brystpleje er Amoena GmbH i Tyskland ligeledes blevet EMAS-verificeret. Der er i forbindelse med

miljøarbejdet opnået betydelige miljøforbedringer, som også har givet økonomiske fordele. En forbedret råvareudnyttelse har givet 10% mindre affald. Procesenergiforbruget er reduceret med 9% og vandforbruget med 20%. De samlede miljøforbedringer har betydet besparelser på ca. 2 mio. kr.

Coloplast modtog den 20. oktober 1998 diplom for udarbejdelse af den bedste førstegangsrapport fra Foreningen af Statsautoriserede Revisorer og dagbladet Børsen (miljø er også omtalt i afsnittet om risikofaktorer på side 15).

### **Forberedt til euro'en**

Allerede i september 1997 nedsatte Coloplast arbejdsgrupper inden for IT, salg og marketing, logistik, jura og økonomi for at være velforberedt til indførelsen af euro'en. Fra 1. januar 1999 vil alle koncernens politikker, systemer og strukturer være indrettet på, at euro'en er en realitet, og alle kunder i eurolande vil få tilbud om at handle i euro. Fra oktober 2000 vil alle de berørte datterselskaber rapportere i euro.

### **Informationsteknologi og år 2000**

Som andre virksomheder er Coloplast afhængig af, at IT-systemerne kan håndtere datoer hen over årtusindskiftet. Allerede inden udgangen af finansåret 1997/98 havde Coloplast problemfrit konverteret de væsentligste programmer og udstyr i datterselskaber og produktdivisioner. Resterende konverteringer vil ske i begyndelsen af 1999.

### Forskning og udvikling

Coloplasts omkostninger til forsknings- og udviklingsaktiviteter svarer til knapt 5% af koncernens omsætning.

Produktudviklingen varetages af de enkelte produktdivisioner i Danmark, USA, Tyskland og Kina. Forskning udføres af Coloplast Research i Humlebæk. Forskningsafdelingen blev grundlagt i 1995, og der arbejdes inden for materialeteknologi, biologi og sårphysiologi samt avanceret analyseteknologi. Afdelingen har allerede bidraget med væsentlige materialeteknologiske nyskabelser, som indgår i nylance-rede produkter.

I 1997/98 har Coloplast Research ansat yderligere seks medarbejdere, og afdelingen har dermed i alt 21 ansatte.

### Organisation

Ved generalforsamlingen den 12. december 1997 blev viceadministrerende direktør i Novo Nordisk A/S, Kurt Anker Nielsen, indvalgt i Coloplast A/S' bestyrelse.

Der var ultimo året 3.269 medarbejdere i koncernen omregnet til fuldtidsansatte (1996/97: 2.888), heraf 1.683 i Danmark (1996/97: 1.476).

### Forventninger til fremtiden

I 1989 satte Coloplast sig for at nå en omsætning i år 2000 på 3 mia. kr. Målet forventes nået i regnskabsåret 1998/99, et år før tiden. Selskabet har derfor sat sig et nyt langsigtet mål, som er at nå en omsætning, der overstiger 6 mia. kr. i år 2005.

Efterspørgslen efter Coloplasts produkter forventes at stige i takt med patienternes ønske om stadig

højere livskvalitet. Væksten må dog i Vesteuropa og USA forventes dæmpet af bestræbelserne på at begrænse stigningen i de offentlige udgifter til sundhedsområdet. Uden for disse geografiske områder findes markeder med stærkere vækst.

For at få andel i markedsvæksten og for at vinde markedsandele vil Coloplast fortsat udvikle nye og stadig bedre produkter. Det kræver også fremover betydelige investeringer i forskning, produktudvikling, nyt produktionsudstyr og i markedsføring. Ophåelsen af det langsigtede mål vil også kræve akquisitioner.

I regnskabsåret 1998/99 forventes i Europa en omsætningsvækst på ca. 10% og på øvrige markeder en lidt højere vækst. Hertil kan komme vækst som følge af eventuelle tilkøb af nye virksomheder.

Coloplast vil i hvert finansår søge at nå et driftsresultat på 15% af omsætningen og vil gennem konstante forbedringer på alle driftsområder tilstræbe at styrke sin konkurrenceevne.

Mulighederne herfor kan påvirkes af større og i dag uforudsigelige foranstaltninger på sundhedsområdet og af større udsving i kursene på væsentlige valutaer.

### Generalforsamling

Bestyrelsen indstiller til generalforsamlingens godkendelse:

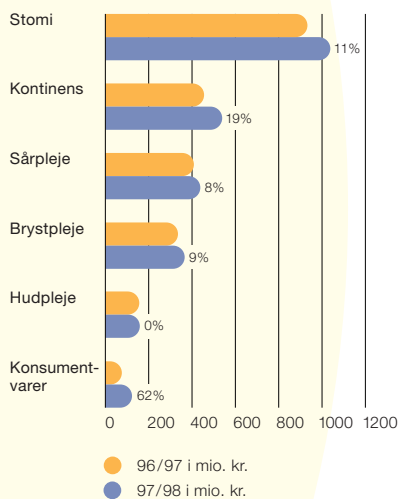
- at der udloddes et udbytte på 4,40 kr. pr. aktie (1996/97 3,90 kr. pr. aktie)
- at der gives bestyrelsen bemyndigelse til i overensstemmelse med aktieselskabslovens § 48 at erhverve egne aktier på indtil 10% af selskabets aktiekapital. Bemyndigelsen gælder indtil den ordinære generalforsamling i 1999.

Medarbejdernes engagement og trivsel er afgørende for Coloplasts udvikling. Derfor måles tilfredsheden med regelmæssige mellemrum.

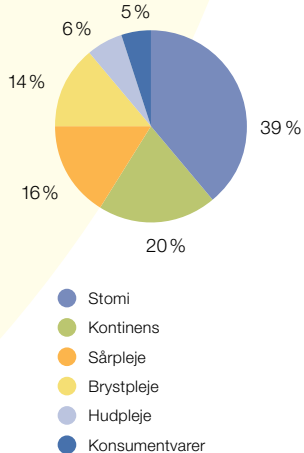


## Regnskabsberetning

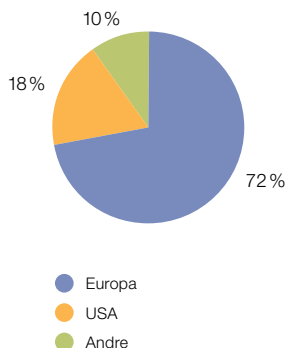
Vækst i omsætning pr. forretningsområde



Koncernomsætningens fordeling på produktområder 1997/98



Geografisk fordeling af omsætningen 1997/98



Koncernomsætningen blev 2.723,9 mio. kr., en stigning på 14% i forhold til 2.398,5 mio. kr. i 1996/97. Resultatet før skat og ekstraordinære poster steg med 16% til 395,4 mio. kr. fra sidste års 342,0 mio. kr. Årets resultat efter skat og minoritetsinteresser blev 264,8 mio. kr. mod 237,4 mio. kr. svarende til en stigning på 12%.

Driftsresultatet før finansielle og ekstraordinære poster og skat blev 433,9 mio. kr., hvilket er 25% mere end i 1996/97. Dermed nåede overskudsgraden – beregnet som driftsresultatet i procent af omsætningen – op på 15,9% mod 14,5% sidste år. Det er meget tilfredsstillende, at koncernens målsætning om en overskudsgrad på 15% dermed er blevet nået.

Omsætning og driftsresultat opgøres til årets gennemsnitsvalutakurser, som ligger ca. 1% over gennemsnittet for 1996/97. Imidlertid har kursfaldet på visse nøglevalutaer i august og september betydet, at der skal foretages en justering via finansposterne på ca. 12 mio. kr. Sammenlagt er der dermed ikke nogen nettovalutakurseffekt på resultat før skat i forhold til året før.

På trods af de faldende valutakurser i slutningen af regnskabsåret er den økonomiske udvikling for koncernen i 1997/98 i god overensstemmelse med de forventninger, der blev offentliggjort i årsberetningen for 1996/97 og i halvårsmeddelelsen udsendt i maj måned 1998.

### Omsætningsudvikling

Målt i faste priser er omsætningen øget med 13% gennem øget markedsandel og omsætning af nyudviklede produkter.

Især udviklingen på det europæiske marked har været god, og alle datterselskaber har haft fremgang – de fleste med tocifrede vækstrater. Omsætningen i datterselskaberne i Europa er steget med 13%. Også selskaberne i Japan, Australien og Argentina har haft en pæn salgsmarkedsandel på 14%, og salget gennem distributører er gået frem med 17%.

Markedet i USA har derimod været præget af tilbagegang i salget af forbrugsartikler til hospitaler. På trods af det faldende totalmarked er det lykkedes at opnå en beskeden stigning på ca. 3% i Coloplasts eget salg af medicinske engangsartikler. Salget af brystproteser og tekstilprodukter er på det nordamerikanske marked steget med ca. 8%.

Blandt produktområderne blev stomiomsætningen godt 1 mia. kr. og kunne notere en vækst på 11% i faste priser. Med de løbende forbedringer er **Assura** programmet fortsat meget konkurrencedygtigt, hvilket har resulteret i øget markedsandel.

Kontinensprodukterne har haft den største absolutte vækst og nåede over 0,5 mia. kr. i omsætning svarende til 19% stigning. Bortset fra de absorberende produkter, som er faldende, er der pæn fremgang på alle produkterne inden for urinposer, uridomer og intermitterende katetre.

Væksten for sårplejeprodukterne var i regnskabsåret 8%. Markedsvæksten skønnes at være omkring 15%, påvirket af høj vækst inden for skumbandager. En nyudviklet 3D polymerbandage, **Biatin**, er i juni måned lanceret i Holland og Danmark, og der forventes igen tocifret vækst for sårplejeprodukter i det kommende år.

Salget af hudplejeprodukter blev påvirket af det stagnerende marked i USA, ligesom produktionsmæssige problemer med vandforsyningskvaliteten midlertidigt bremsede lanceringen af et nyt produkt.

Som verdensmarkedsleder på brystplejeområdet med en samlet markedsandel på over 50% er den realiserede vækst på 9% tilfredsstillende. Nye produkter har medvirket til en stor salgsmæssig fremgang i Europa. I USA har selskabet på fire år nået en markedslederposition på specialbh'er til brystopererede.

Mere end 97% af koncernens omsætning finder sted uden for Danmark, og af moderselskabets produktion eksporteres 93%.

De enkelte produktområders andel af den samlede koncernomsætning har kun ændret sig lidt i forhold til 1996/97.

Den geografiske fordeling af koncernomsætningen er næsten uændret i forhold til året før.

### **Omkostninger, overskudsgrad og personale**

Udgifter til råvarer, hjælpematerialer, personale og eksterne ydelser steg med lidt under 12% til 2.179 mio. kr., og afskrivningerne blev øget med godt 9%. Dermed blev koncernens samlede omkostninger øget mindre end omsætningen, og overskudsgraden målt som driftsresultatet i procent af nettoomsætningen steg fra 14,5% til 15,9%.

Overskudsgraden kom således over koncernmålet på 15%.

En fortsat koncentreret indsats for at nedbringe produktionsomkostningerne gennem rationalisering og forøgelse af produktionsudsty-

rets effektivitet har igen reduceret de samlede enhedsomkostninger i forhold til året før. Dette giver en lidt højere dækningsgrad.

Det er imidlertid fortsat ikke muligt at øge salgspriserne og få dækning for inflationsudviklingen. Samtidig har den største vækst i 1997/98 fundet sted på produkter og på markeder, hvor prisniveau og dækningsgrad er under koncern gennemsnittet. Derfor er indsatsen for at øge værdiskabelsen af de faste omkostninger blevet intensiveret i årets løb.

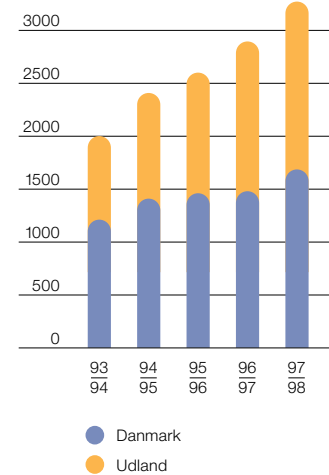
Endelig er der opnået forøget volumen og reduktion af de relativt høje fremstillingspriser på de produkter, der sidste år blev introduceret, så de i dag kan produceres med tilfredsstillende dækningsgrader.

Den højere gennemsnitsvalutakurs har haft en lille, positiv effekt. Ca. 30% af de afholdte kapacitetsomkostninger og hovedparten af afskrivningerne er i danske kroner.

Gennem den fortsatte globalisering af selskabets aktiviteter og opkøb af produktion i udlandet vil der gradvist opnås en bedre valutærisk balance mellem indtægter og udgifter. Ligeledes vil euro-samarbejdet betyde, at omkring halvdelen af koncernens omsætning fra nytår 1999 vil finde sted i en meget stabil valuta. Det vil være af stor betydning, at så mange af selskabets europæiske omkostninger som muligt kan afholdes i euro.

Koncernen beskæftigede i alt ved årets udgang 3.269 medarbejdere (heraf 1.683 i Danmark) mod 2.888 sidste år (1.476 i Danmark). Omsætningen pr. medarbejder var dermed stort set uændret i forhold til året før.

**Antal medarbejdere i Danmark og udland**



### **Valutaforhold**

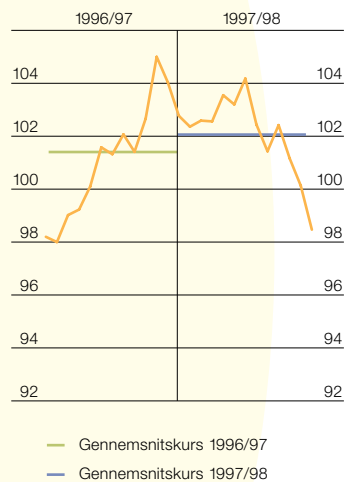
Den vægtede gennemsnitlige værdi af Coloplasts faktureringsvalutaer lå i 1997/98 0,6%-point over niveauet for 1996/97. Dette medførte som nævnt en beskedent positiv effekt på driftsresultatet i forhold til året før. I finansårets sidste måneder er der imidlertid sket en forværring som følge af den reducerede værdi af GBP, USD, NOK og SEK, som alle er betydningsfulde valutaer for selskabet.

Der måtte derfor foretages en justering af balanceposterne pr. 30. september 1998 til de lavere værdier. Effekten heraf er ført som finansiel post. Dette valutakurstab, der er urealiseret ved afslutningen af regnskabsåret, bliver delvist kompenseret af indgåede kurssikringsforretninger.

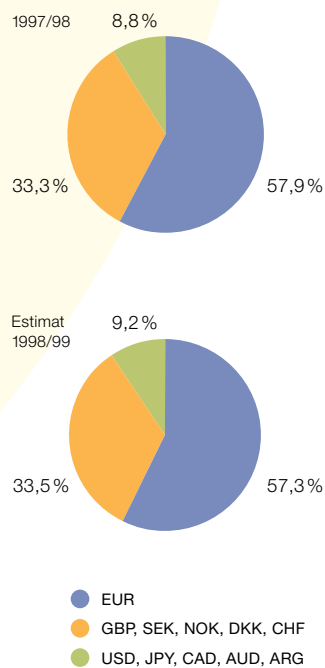
Såfremt faktureringsvalutakurserne forbliver på det lavere niveau, må det imidlertid forudses, at der i regnskabsåret 1998/99 må noteres en negativ valutakurseffekt.

Ifølge selskabets valutastrategi tilstræbes det, at de til enhver tid værende valutabeholdninger og de kommende 3-12 måneders netto valutatilgang er sikret ved anven-

**Udvikling i Coloplasts gennemsnitlige faktureringsvalutaer.**  
Indeks 100: 1. oktober 1994



**Realiserede og forventede nettoindbetalinger fordelt på valutagrupper**



delse af finansielle instrumenter, herunder især terminsforretninger og optioner. Denne praksis blev etableret i 1996 og har fungeret tilfredsstillende siden. Den 30. september 1998 var i alt 709 mio. kr. dækket, svarende til beholdningerne plus 3,5 måneders nettotilgang.

Der indgås principielt kun valutaforretninger til afdækning af kommercielle transaktioner.

**Udviklingen i finansielle, ekstraordinære poster og skat**

De finansielle poster omfatter renteindtægter og -udgifter, kontantrabatter, kursgevinster samt tab på værdipapirer, valutakursgevinster og -tab på beholdninger, gæld og finansielle kontrakter. Hertil kommer resultat af kapitalandele i associerede virksomheder.

Nettofinansudgiften blev 39,1 mio. kr. i 1997/98. Det var en forøgelse på 33,7 mio. kr. i forhold til 1996/97. Det skyldes især valutakursreguleringer på 27,6 mio. kr., en stigning i kontantrabatter på 3,2 mio. kr. samt et fald i kursgevinster på værdipapirer på 7,9 mio. kr.

Den samlede gæld var ved årets udgang 751,1 mio. kr., heraf var 259,2 mio. kr. rentebærende gæld. Af denne havde 157,5 mio. kr. en løbetid på over et år.

Coloplasts værdipapirportefølje og kreditforeningslån i ejendomme plejes aktivt efter en fast politik om rente, varighed og kursrisiko. I årets løb er derved opnået realiserede kursgevinster på 2,6 mio. kr. Pr. 30. september 1998 var der urealiserede kurstab på 2,0 mio. kr., som er udgiftsført i 1997/98.

Porteføljens gennemsnitlige varighed er i løbet af året øget fra 4,1 til 4,3 pr. 30. september 1998. Den effektive forrentning er ca. 6,9% p.a.

Kontantrabatter, som er en del af standardmarkedsvilkårene på visse markeder, udgjorde i 1997/98 28,7 mio. kr. mod 25,5 mio. kr. året før.

I indtægter fra associerede virksomheder er inkluderet Coloplasts andel af de beregnede eller konstaterede nettoresultater i distributionselskaberne i Tyskland og USA samt i det kinesiske selskab.

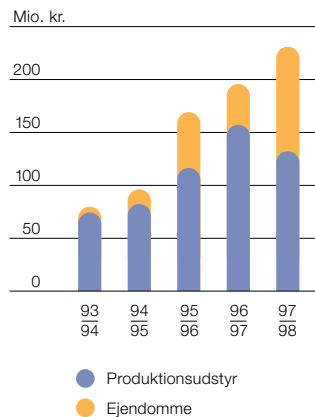
Ekstraordinære poster udgør for året 1997/98 en nettoudgift på 0,2 mio. kr. mod en udgift på 1,0 mio. kr. året før.

De samlede skatter for koncernen er for året beregnet til 128,1 mio. kr. mod 102,1 mio. kr. i 1996/97. Skatteprocenten udgør dermed 32,4% mod sidste års 29,9%. Den forøgede skatteprocent skyldes især, at resultatet er fordelt anderledes på lande end sidste år med en større andel i Europa og en mindre andel i det amerikanske selskab samt den gradvise aftrapning af udlandslempelsen.

I Amoena GmbH udgør minoritetsaktionærernes andel 2,3 mio. kr.

**Investeringer**

Investeringer i anlægsaktiver beløb sig i 1997/98 til 235,4 mio. kr. mod 194,9 mio. kr. året før. I alt er anvendt 131,8 mio. kr. til produktionsanlæg og driftsmateriel; et fald på godt 16% i forhold til 1996/97. Hertil kommer anskaffelse af grunde og etablering af bygninger til produktion for i alt 98,6 mio. kr. Investeringerne i maskiner og ejendomme er foretaget i både Danmark, USA og Tyskland (Raubling).

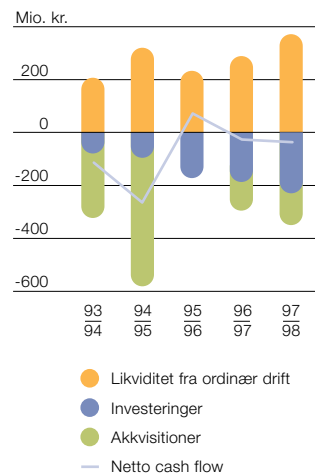
**Investeringer****Pengestrømsopgørelse**

Årets likviditet fra ordinær drift udgjorde 371,2 mio. kr. En stigning på 98,2 mio. kr. i forhold til 1996/97. Med fradrag for investeringer i anlægsaktiver på 235,4 mio. kr., købet af egne aktier og aktier i associerede virksomheder for i alt 126,2 mio. kr. blev netto cash flow i 1997/98 negativt med 37,9 mio. kr. Sidste år var det tilsvarende cash flow negativt med 23,3 mio. kr.

De øvrige poster, som indgår i pengestrømsopgørelsen, vedrører ekstraordinære poster samt reguleringer vedrørende anlægsaktiver under udførelse, salg af aktiver og valutakursregulering af datterselskabernes egenkapital. Betaling af udbytte til aktionærerne for 1996/97 udgjorde 46,2 mio. kr. og nedbringelse af lånefinansieringen 86,8 mio. kr., og der blev dermed i alt anvendt 120,6 mio. kr. til finansiering.

Dermed blev de likvide beholdninger i løbet af året nedbragt med 158,6 mio. kr. og udgjorde pr. 30. september 1998 206,0 mio. kr.

Det forventes, at likviditeten frembragt af driften minus investe-

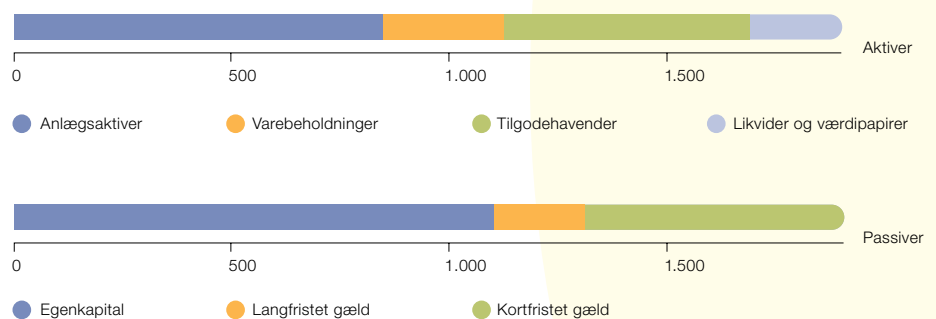
**Cash flow**

ringer i faste aktiver i de kommende år vil være positiv før betaling for eventuelle akkvisitioner.

**Balance og egenkapitaludvikling**

Egenkapitalen på 1.104,7 mio. kr. udgjorde pr. 30. september 1998 57,9% af den samlede balancesum, hvilket er lidt højere end egenkapitalandelen ved årets begyndelse på 54,9%. Årets resultat efter skat og minoritetsinteresser forrenter egenkapitalen med 25,0%, som er samme niveau som sidste år.

Afkastningsgraden blev forøget og nåede op på 23,1% mod sidste års 19,9%. Afkastningsgrad 2 (return on capital employed) blev på 35,5% mod 32,1% i 1996/97.

**Balance**

Stigningen i egenkapitalen i 1997/98 til 1.104,7 mio. kr. pr. 30. september 1998 fra 1.015,7 mio. kr. primo året sammensætter sig som følger. Årets resultat med fradrag af udbytte udgjorde 212,0 mio. kr. Herfra går en negativ valutakursregulering af kapitalandele i dattervirksomheder på 6,9 mio. kr. Endelig er der i overensstemmelse med Coloplasts regnskabspraksis foretaget en afskrivning af koncerngoodwill direkte over egenkapitalen med et beløb på 116,1 mio. kr. vedrørende køb af ejerandele i associerede virksomheder.

**Regnskabspraksis**

Coloplast har siden sin børsnotering i 1983 kun foretaget ganske få ændringer i anvendt regnskabspraksis. Når sådanne ændringer er sket, har det altid været som følge af udsendelse af nye danske regnskabsvejledninger.

Vi er bekendt med, at der pågår arbejde med at ændre dansk regnskabspraksis, således at danske vejledninger tilpasses de internationale regnskabsstandarder. Coloplast har besluttet at ændre sin regnskabspraksis i takt med, at dette arbejde fører til beslutning om nye danske regnskabsvejledninger.

## **Risikofaktorer**

### **Beredskab**

Coloplast har opbygget et brand- og miljøberedskab på koncernens fabrikker, der skal sikre en hurtig indsats ved større uheld samt begrænse følgerne for mennesker og miljø.

Beredskabet skal identificere og fjerne risici, som kan true virksomheden på kort og langt sigt. Bygninger og procesanlæg er indrettet, så de udgør mindst mulig brandrisiko, og der er installeret en effektiv, skadebegrænsende brandsikring. Alle medarbejdere i de permanente brandgrupper har gennemgået en uddannelse i brandbekæmpelse og førstehjælp. Grupperne deltager aktivt i øvelser, som afholdes på fabrikkerne sammen med det lokale brandvæsen.

Hudvenlige klæbere indgår i en stor del af Coloplasts produkter, og klæberteknologien er helt afgørende for koncernen. Hidtil er klæbere kun blevet fremstillet på fabrikken i Espergærde. I 1998 er også etableret klæberproduktion på fabrikken i Minnesota, USA.

### **Valutarisiko**

Koncernens internationale afsætning betyder, at kun 3% af omsætningen faktureres i danske kroner, hvorimod mere end halvdelen af koncernens omkostninger afholdes i danske kro-

ner. Dette medfører en valutarisiko, som afdækkes i henhold til en finansiel strategi. Det tilstræbes således, at de til enhver tid værende valuta-beholdninger og de kommende 6 måneders valutatilgang er sikret ved anvendelse af finansielle instrumenter, herunder især terminsforretninger og optioner. Handel med valuta finder næsten udelukkende sted i Danmark.

Koncernens strategi omfatter opkøb, og i det omfang, der opkøbes virksomheder med produktion uden for Danmark, vil den valutamæssige nettoeksponering kunne reduceres.

Et dansk medlemskab af euro-samarbejdet ville ligeledes medføre en ikke uvæsentlig reduktion af selskabets samlede valutakursrisiko.

### **Patenter**

Coloplasts nøgleteknologier er klæber-, plast- og procesteknologi. Inden for disse områder søger både Coloplast og virksomhedens konkurrenter at beskytte opfindelser gennem patentering.

Coloplast disponerer uafhængigt af tredjeparts rettigheder. Dette sikres i overensstemmelse med firmaets patentpolitik, ved at en intern patentafdeling løbende overvåger og evaluerer udstedte patenter inden for relevante områder. Coloplast søger endvidere konsekvent at sikre eneretten til nyudviklinger, når dette er muligt, men Coloplast er ikke afhængig af enkelte patenter.



Coloplasts bygninger er bygget og indrettet, så de udgør mindst mulig brandrisiko.



På grund af patenternes kompleksitet kan Coloplast blive involveret i patentsager. I finansåret 1997/98 har der ikke været anlagt retssager mod Coloplast, der indebærer væsentlige økonomiske risici.

### **Leverandører**

Coloplast anvender i visse tilfælde meget specielle råvarer i sin produktion. For disse råvarer har Coloplast, i det omfang det er muligt, sikret sig garantier for forsyningerne.

### **Miljø**

Coloplasts påvirkning af miljøet er relativt beskedent. De væsentligste miljøpåvirkninger skabes ved fremstillingen af de importerede polymerråvarer (plastmaterialer) samt ved bortskaffelsen, hvor de udtjente produkter oftest forbrændes.

Coloplasts fabrikker i Europa (Danmark og Tyskland) er godkendt og verificeret efter Eco Management and Audit Scheme (EMAS). EMAS er en frivillig EU-ordning for virksomheder, der har indført miljøledelse på højt niveau.

Miljøcertificeringen af Coloplasts produktionsselskaber indeholder fremgangsmåder til en systematisk afdækning og nedbringelse af selskabernes risikoforhold. I miljøledelsessystemet sikrer et antal procedurer, at ingen nye materialer eller processer tages i brug, uden at der bliver opstillet detaljerede krav

til driftsstyringen for de dele, som medfører risiko for mennesker, materiel, bygninger og det eksterne miljø. Endvidere sikrer den årlige miljøgennemgang, at risikoelementerne løbende nedbringes.

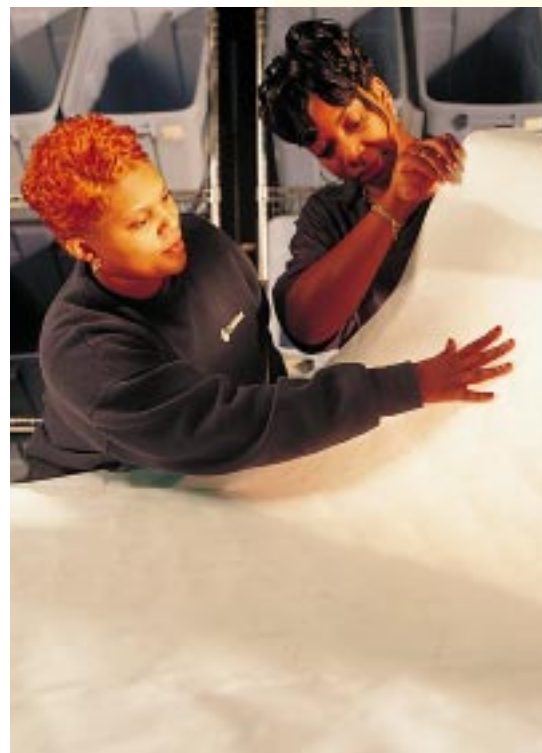
I 1998 udgav Coloplast en miljøredegørelse for de danske fabrikker. Næste år vil miljøredegørelsen også omfatte produktionen i Tyskland.

### **Medicinske gennembrud**

Der findes i dag ikke medicinske behandlingsformer, som overflødiggør eller væsentligt ændrer antallet af stomi- eller brystoperationer. Der arbejdes inden for den medicinske forskning på en række områder, der kan få betydning på langt sigt. Når løsningsmuligheder måtte være påvist, må der for farmaceutiske produkter påregnes yderligere udviklingstid på 5-7 år. Endvidere vil allerede opererede fortsat have behov for de eksisterende hjælpemidler.

Der findes heller ikke kendte medicinske løsninger, der kan fjerne eller reducere behovet for hjælpemidler til inkontinente eller til patienter med kroniske ben- og liggear.

Alle medarbejdere i de permanente brandgrupper har gennemgået en uddannelse i brandbekæmpelse.



## Aktionærforhold

### Værdi til aktionærerne

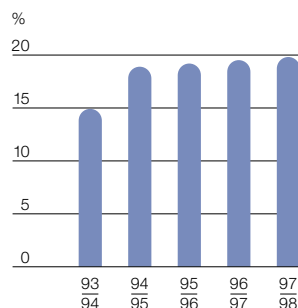
Det er Coloplasts mål at give aktionærerne et langsigtet, stabilt afkast dels gennem kursstigninger og dels ved udlodning af udbytte. Coloplast anser det for afgørende for værdiskabelsen at have de bedst mulige relationer til kunder, medarbejdere og samfundet.

Selskabet ønsker at kunne reagere hurtigt på opkøbsmuligheder, når de viser sig. Med den nuværende soliditetsgrad, likvide beholdning og etablerede lånemuligheder vurderes det, at Coloplast har et tilstrækkeligt kapitalberedskab til dette.

### Udbytte

Bestyrelsen indstiller til generalforsamlingen, at årets udbytte bliver 4,40 kr. pr. aktie à 20 kr. Det er en stigning på 0,50 kr. eller 13%. I forrige regnskabsår blev udbyttet hævet med 30% til 3,90 kr. Udbyttebetalingen til aktionærerne på ca. 20% af årets nettoresultat er dermed på linie med tidligere år.

Udbyttets andel af koncernens resultat



Årets udbytte udbetales automatisk via Værdipapircentralen senest 5 bankdage efter generalforsamlingen.

### Aktionærer

Fire aktionærer har ifølge aktieselskabslovens paragraf 28, stk. a og b oplyst, at de ejer mere end 5% af aktiekapitalen eller stemmerettighederne. Det er fru J. Louis-Hansen, Randers, civiløkonom N.P. Louis-Hansen, Vedbæk, Aage og Johanne Louis-Hansens Mindefond, Vedbæk, og ATP, Hillerød.

Der er i årets løb kun sket mindre forskydninger i ejerkredsen. Antallet af aktionærer er steget fra 7.335 til 7.661. Ifølge selskabets vedtægter skal aktier være noteret på navn for at give stemmeret. 95,6% af samtlige aktier er navnenoterede, og den udenlandske ejerandel er på 16%.

Coloplast har siden børsintroduktionen i 1983 udstedt medarbejderaktier til favørkurs i alt fem gange, og en meget stor del af koncernens medarbejdere ejer i dag aktier i selskabet. Aktivt medeje er i høj grad med til at fastholde medarbejdernes motivation og engagement i deres daglige arbejde.

Coloplast har i løbet af sommeren 1998 opkøbt 11.500 egne Coloplast B-aktier for 7 mio. kr. Aktierne vil indgå i selskabets værdipapirbeholdning og vil kunne anvendes som betaling i forbindelse med virksomhedskøb.

### Omsætning og kursudvikling

B-aktien blev i november 1995 optaget i KFX-indekset, og placeringen blandt de 20 mest likvide aktier på Københavns Fondsbørs blev igen bekræftet i november 1998. Dermed vil Coloplast B også være blandt de ultralikvide aktier på Københavns Fondsbørs i 1999.

Omsætningen i aktien har i regnskabsåret i gennemsnit ligget på 339.748 styk pr. måned mod et gennemsnit på 408.763 styk i sidste regnskabsår.

Aktien blev på første handelsdag i regnskabsåret noteret til kurs 492 og sluttede regnskabsåret i kurs 573. Det er en stigning på 16% i løbet af året, hvilket også er 16% over KFX-indekset.

Coloplasts ejerkreds 30. september 1998

	A-aktier 1000 stk.	B-aktier 1000 stk.	Ejerandel %	Stemmeandel %
A-aktionærer i alt	900	4.432	44,4	66,8
ATP		1.556	13,0	7,7
Øvrige inst. investorer		3.306	27,6	16,4
Andre aktionærer		1.273	10,6	6,3
Ikke navnenoterede aktier*		533	4,4	
I alt	900	11.100	100,0	97,3

\* Kun navnenoterede aktier bærer stemmeret

Børsværdien af selskabets B-aktier var ved regnskabsårets slutning 6,3 mia. kr. (5,5 mia. kr. pr. 30. september 1997).

Coloplasts B-aktie er på Københavns Fondsbørs registreret under fondskode DK 00 1019295 4. I de internationale clearinghuse Euroclear og Cedel anvendes fondskoden 004322088 ved handel med aktierne.

### Kontakt med investorer

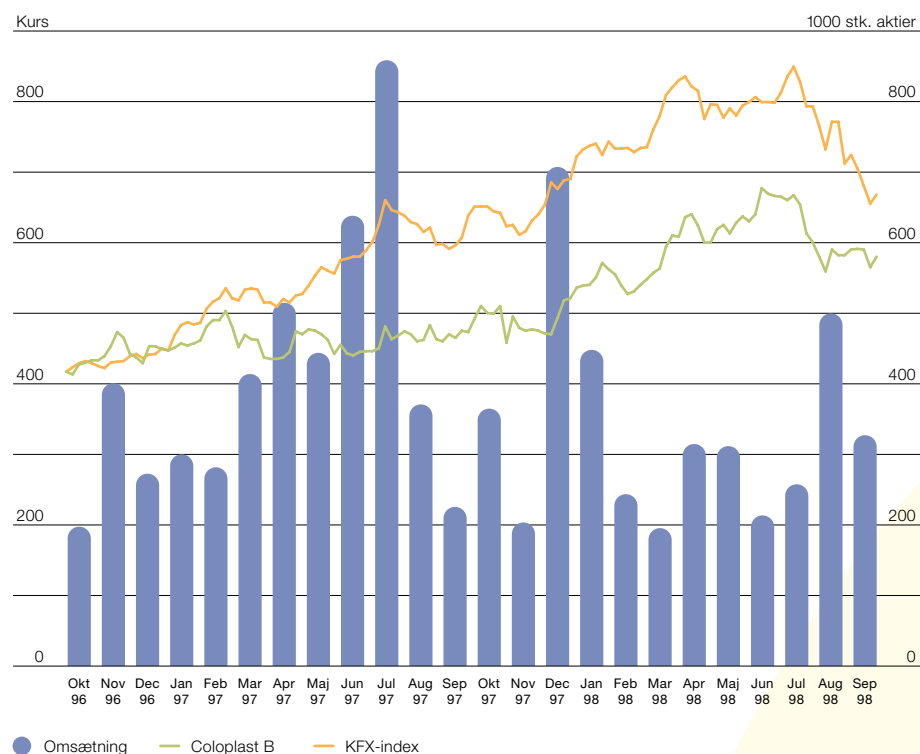
Coloplasts har en åben dialog med investorer og analytikere, så aktiemarkedet kan få den bedst mulige information - med respekt for de børsetiske regler. Derfor afholdes regelmæssige møder med aktionærer, investorer, finansanalytikere og andre interesserede. I 1997/98 er afholdt større præsentationer i Stockholm, Edinburgh, London og København.

I forbindelse med "Dansk Aktiedag" i maj 1998 holdt Coloplast åbent hus for private investorer.

### Internet

På Coloplasts hjemmeside findes alle fondsbørsmeddelelser, nyheder, information om Coloplasts produkter og dagens aktiekurs. Regnskabstallene findes som regneark. Adressen er: [www.coloplast.com](http://www.coloplast.com)

### Kursudvikling og aktieomsætning



### Fondsbørsmeddelelser 1997/98

- 17. nov. 97 Regnskabsmeddelelse for 1996/97
- 20. nov. 97 **Compeed** distribueres af Johnson & Johnson Consumer Products Company i Nordamerika
- 7. maj 98 Coloplast køber aktiepost i distributions-selskab
- 19. maj 98 Halvårsmeddelelse for 1997/98
- 11. juni 98 Coloplast køber aktiepost i amerikansk distributionsselskab
- 19. aug. 98 Coloplast udsender miljøreddegørelse for 1996/97
- 16. nov. 98 Regnskabsmeddelelse for 1997/98

### Finanskalender for 1998/99

- 1. dec. 98 Det trykte årsregnskab for 1997/98 foreligger
- 14. dec. 98 Generalforsamling i Falkoner Centret i København
- 21. dec. 98 Udbetaling af udbytte for 1997/98
- 20. maj 99 Halvårsmeddelelse for 1998/99
- 17. nov. 99 Regnskabsmeddelelse for 1998/99

### Kontakt med investorer

Koncerndirektør Carsten Lønfeldt  
Tlf.: +45 49 11 16 11  
Fax: +45 49 11 15 55  
E-post: [dkcl@coloplast.com](mailto:dkcl@coloplast.com)

Informationschef Carsten Foghsgaard  
Tlf.: +45 49 11 19 20  
Fax: +45 49 11 15 55  
E-post: [dkcf@coloplast.com](mailto:dkcf@coloplast.com)

### Spørgsmål fra aktionærer

Aktionærsekretariatet, Leise Rasmussen  
Tlf.: +45 49 11 19 21  
Fax: +45 49 11 15 55  
E-post: [dkler@coloplast.com](mailto:dkler@coloplast.com)



# Regnskabspraksis

Årsregnskabet og koncernregnskabet for 1997/98 er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabsloven og Københavns Fondbørs' retningslinier for børsnoterede selskaber.

Regnskaberne er aflagt efter samme regnskabspraksis som året for.

## Konsolidering

Koncernregnskabet omfatter Coloplast A/S (moderselskabet) og de virksomheder, hvori koncernen ejer mere end 50% af stemmeretten eller på anden måde har bestemmende indflydelse (datterselskaber).

Koncernregnskabet udarbejdes på grundlag af reviderede årsregnskaber for moderselskabet og datterselskaber ved sammenlægning af regnskabsposter af ensartet karakter. Regnskaberne aflægges efter samme regnskabspraksis. Alle interne koncernregnskabsposter elimineres i koncernregnskabet.

Selskaber som ikke er datterselskaber, men hvor Coloplast koncernen ejer 20% eller mere af stemmeretten eller på anden måde udøver en betydelig indflydelse på ledelsen, betragtes som associerede selskaber.

Nyerhvervede og solgte selskaber medtages i resultatopgørelsen for ejerperioden.

Sammenligningstal korrigeres ikke for nyerhvervede eller frasolgte selskaber.

Merværdi ved køb af ny virksomhed (koncerngoodwill) opgøres som forskellen mellem anskaffelsværdi og den regnskabsmæssige indre værdi på anskaffelsestidspunktet opgjort i henhold til koncernens regnskabspraksis og efter eventuelle værdireguleringer af aktiver og passiver. Koncerngoodwill straksafskrives over egenkapitalen i købsåret.

## Resultatopgørelsen

### Nettoomsætning

Nettoomsætningen medtages i resultatopgørelsen i det år, hvor levering og fakturering finder sted.

### Andre driftsindtægter og driftsudgifter

Andre driftsindtægter og driftsudgifter indeholder regnskabsposter af sekundær driftsmæssig betydning i forhold til virksomhedernes primære drift.

### Forsknings- og udviklingsomkostninger

Forsknings- og udviklingsomkostninger udgiftsføres.

### Omregning af fremmed valuta

Tilgodehavender og gæld i fremmed valuta omregnes til danske kroner til balancedagens valutakurser. Realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab på omsætningsaktiver og gæld er medtaget i resultatopgørelsen som finansielle poster.

Udenlandske salgsselskabers resultatopgørelser omregnes til periodiske gennemsnitskurser, og balancen omregnes til balancedagens valutakurser. Kursregulering, opstået som følge af omregning af resultatopgørelsen til periodiske gennemsnitskurser, og omregning af balancen til balancedagens kurser, føres som finansiel post i koncernregnskabet.

Udenlandske produktionsselskabers resultatopgørelser omregnes ligeledes til periodiske gennemsnitskurser, og balancen omregnes til balancedagens valutakurser. Kursregulering af årets resultat, opstået som følge af omregning af resultatopgørelsen til periodiske gennemsnitskurser og omregning af balancen til balancedagens kurser, posteres direkte på egenkapitalen. Kursregulering af datterselskabsaktierne værdi primo foretages over egenkapitalen.

### Finansielle instrumenter

Moderselskabets og danske datterselskabers omsætning faktureres hovedsageligt i udenlandsk valuta. Til afdækning af kursrisiko på fordringer og gæld i udenlandsk valuta benytter moderselskabet valutaterminskontrakter og -optioner.

For valutaterminskontrakter og -optioner indgået til sikring af tilgodehavender og gæld i fremmed valuta anvendes terminskontraktkursen henholdsvis den forpligtende eller den aftalte kurs til værdiansættelse af de sikrede poster. De herved opståede kursgevinster og -tab medtages i resultatopgørelsen som finansielle poster.

### Ekstraordinære poster

Ekstraordinære poster indeholder indtægter og udgifter, der hidrører fra andet end den ordinære drift.

### Skat

I resultatopgørelsen udgiftsføres den aktuelle skat af årets resultat samt ændring i hensættelse til udskudt skat. Udskudt skat hensættes af alle tidsmæssige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier, bortset fra udskudt skat vedrørende kapitalandele i datterselskaber og associerede selskaber.

Coloplast A/S benytter acontoskatteordningen. Tillæg, fradrag og godtgørelser vedrørende skattebetalingen indgår i resultatopgørelsen henholdsvis balancen sammen med den aktuelle skat.

Coloplast A/S er sambeskattet med visse 100% ejede danske og udenlandske datterselskaber. Nettoskatten af sambeskatningsindkomsten posteres i moderselskabet.

## Balancen

### Immaterielle anlægsaktiver

Immaterielle anlægsaktiver værdiansættes til anskaffelsværdi med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Afskrivning foretages over aktiverens forventede levetid dog maksimalt 20 år.

Erhvervet goodwill-, patent- og varemærkeretigheder op til 5 mio. DKK straksafskrives i anskaffelsesåret.

### Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver værdiansættes til anskaffelsværdi med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Afskrivning foretages over aktiverens forventede levetid. I anskaffelsesåret indgår afskrivninger i resultatopgørelsen for et fuldt regnskabsår uanset anskaffelsestidspunktet. De forventede levetider er:

Bygninger	25 år
Bygningsinstallationer	10 år
Tekniske anlæg og maskiner	5 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	5 år

Materielle anlægsaktiver med en anskaffelsværdi under 20 TDKK udgiftsføres i resultatopgørelsen i anskaffelsesåret. Mindre ombygnings- og forbedringsudgifter, der ikke anses for at give varig værdiforøgelse, udgiftsføres ligeledes i anskaffelsesåret.

### Kapitalandele i datter- og associerede selskaber

I moderselskabets regnskab værdiansættes kapitalandele i datter- og associerede selskaber til den forholdsmeæssigt ejede andel af datterselskabernes og de associerede selskabers egenkapital (indre værdis metode), der reduceres med urealiserede koncerninterne avancer. Er egenkapitalen i

et datterselskab negativ, reserveres et beløb svarende til den negative egenkapital i tilgodehavender hos datterselskabet eller hensættes.

Årets resultat og egenkapital for moderselskabet svarer herefter til koncernens.

### Varebeholdninger

Råvarer og hjælpematerialer værdiansættes til anskaffelspris.

Varer under fremstilling og fremstillede færdigvarer værdiansættes til kalkuleret kostpris bestående af råvarers og hjælpematerialers anskaffelspris med tillæg af forberedingsomkostninger og andre omkostninger, der direkte kan henføres til de enkelte varer. Der er ikke foretaget tillæg for indirekte produktionsomkostninger.

For varer, hvor nettorealiseringsværdien efter fradrag af eventuelle færdiggørelsesomkostninger og omkostninger til at effektivere salget er lavere end anskaffelsprisen henholdsvis den kalkulerede kostpris, foretages nedskrivning til nettorealiseringsværdi.

Handelsvarer værdiansættes til anskaffelspris eller nettorealiseringsværdi, hvor denne er lavere.

Anskaffelspris og kalkuleret kostpris opgøres efter FIFO-princippet.

### Tilgodehavender

Tilgodehavender værdiansættes til nominal værdi med fradrag af nedskrivning til imødegåelse af forventede tab foretaget efter en individuel vurdering.

### Værdipapirer

Egne aktier værdiansættes til anskaffelsværdi eller børskurs på balancedagen, såfremt denne er lavere. Under egenkapitalen optages en reserve af samme størrelse som den regnskabsmæssige værdi.

Andre værdipapirer optages til anskaffelsværdi eller kursværdi, hvis denne er lavere efter en porteføljebetragtning. Urealiserede tab medtages i resultatopgørelsen under finansielle poster.

### Gæld

Gæld, herunder prioritetsgæld, optages til nominal værdi.

### Pengestrømsopgørelse

Pengestrømsopgørelsen opstilles efter den indirekte metode med udgangspunkt i resultat før ekstraordinære poster og skat.

Pengestrømsopgørelsen viser koncernens pengestrøm for året og den likviditetsmæssige stilling ved årets udgang. Pengestrømmen kommer fra tre hovedområder: driften, investeringer og finansiering.

Likviditet omfatter likvide beholdninger og værdipapirer opført under omsætningsaktiver.

Likviditet fra driften reguleres for ikke-likvide driftsposter med tillæg af forøgelse eller fradrag af nedbringelse af driftskapitalen samt med fradrag af betalte selskabsskatter.

Driftskapitalen omfatter omsætningsaktiver og kortfristet gæld eksklusive de poster, der indgår i kortfristet lånefinansiering og likviditeten.

Investeringer omfatter køb og salg af anlægsaktiver samt forudbetalinger på anlægsaktiver under opførelse. Endvidere omfatter investeringer forøgelse af kapitalandele i datter- og associerede selskaber samt modtagne udbytter fra associerede selskaber.

Finansiering omfatter finansiering fra aktionærer samt lang- og kortfristet lånefinansiering.

Positive beløb angiver indbetalinger, mens negative beløb angiver udbetalinger.

# Resultatopgørelse

1. oktober – 30. september

DKK '000	Note	Koncern		Moderselskab	
		1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
Nettoomsætning	1	2.723.876	2.398.547	1.254.797	1.017.375
Ændring i lagre af færdigvarer og varer under prod.	2	24.350	5.579	16.053	47.410
Andre driftsindtægter		28.208	23.481	21.639	15.142
<b>Indtægter</b>		<b>2.776.434</b>	<b>2.427.607</b>	<b>1.292.489</b>	<b>1.079.927</b>
Udgifter til råvarer og hjælpematerialer		-415.986	-368.658	-291.796	-242.311
Andre eksterne udgifter		-790.683	-703.123	-262.068	-245.865
Personaleudgifter	3	-996.635	-881.773	-461.166	-417.984
<b>Resultat før afskrivninger</b>		<b>573.130</b>	<b>474.053</b>	<b>277.459</b>	<b>173.767</b>
Afskrivninger	5	-139.232	-127.223	-97.504	-89.732
<b>Driftsresultat</b>		<b>433.898</b>	<b>346.830</b>	<b>179.955</b>	<b>84.035</b>
Indtægter fra kapitalinteresser	6	0	0	142.377	145.622
Overskud associerede virksomheder	6	3.891	-1.515	-2.863	-1.515
Finansielle indtægter	7	46.421	56.823	62.083	72.832
Finansielle udgifter	8	-88.808	-60.147	-39.478	-17.082
<b>Resultat før ekstraordinære poster og skat</b>		<b>395.402</b>	<b>341.991</b>	<b>342.074</b>	<b>283.892</b>
Ekstraordinære indtægter	9	37	2.291	0	1.400
Ekstraordinære udgifter	10	-273	-3.294	0	-3.000
<b>Resultat før skat</b>		<b>395.166</b>	<b>340.988</b>	<b>342.074</b>	<b>282.292</b>
Selskabsskatter	11	-128.096	-102.096	-77.284	-44.904
<b>Årets resultat</b>		<b>267.070</b>	<b>238.892</b>	<b>264.790</b>	<b>237.388</b>
Minoritetsinteresser		-2.280	-1.504		
<b>Coloplasts andel af årets resultat</b>		<b>264.790</b>	<b>237.388</b>	<b>264.790</b>	<b>237.388</b>

## Overskudsdisponering

Bestyrelsen indstiller til generalforsamlingens godkendelse, at det regnskabsmæssige resultat fordeles således:

Udbytte kr. 4,40 pr. aktie	52.800	46.157
Til lovbundne datterselskabsreserver	52.342	70.661
Til frie reserver	159.648	120.570
<b>I alt</b>	<b>264.790</b>	<b>237.388</b>

**Balance**

Pr. 30. september

	Note	Koncern		Moderselskab	
		1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
<b>DKK '000</b>					
Patenter og varemærker . . . . .	5	4.000	0	4.000	0
<b>Immaterielle anlægsaktiver</b> . . . . .		<b>4.000</b>	<b>0</b>	<b>4.000</b>	<b>0</b>
Grunde og bygninger . . . . .	5	454.174	387.627	151.782	111.972
Tekniske anlæg og maskiner . . . . .	5	172.163	166.801	155.504	150.574
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar . . . . .	5	96.143	87.287	39.861	36.202
Forudbetalinger for materielle anlægsaktiver og materielle anlægsaktiver under udførelse . . . . .	5	107.775	70.318	69.888	49.619
<b>Materielle anlægsaktiver</b> . . . . .		<b>830.255</b>	<b>712.033</b>	<b>417.035</b>	<b>348.367</b>
Kapitalinteresser i datterselskaber . . . . .	5	0	0	94.764	70.984
Tilgodehavender hos datterselskaber . . . . .		0	0	62.374	71.361
Kapitalinteresser i associerede virksomheder . . . . .	5	14.242	8.543	4.835	8.543
Tilgodehavender hos associerede virksomheder . . . . .		0	423	0	423
<b>Finansielle anlægsaktiver</b> . . . . .		<b>14.242</b>	<b>8.966</b>	<b>161.973</b>	<b>151.311</b>
<b>Anlægsaktiver</b> . . . . .		<b>848.497</b>	<b>720.999</b>	<b>583.008</b>	<b>499.678</b>
<b>Varebeholdninger</b> . . . . .	12	<b>279.815</b>	<b>249.448</b>	<b>127.795</b>	<b>107.055</b>
Tilgodehavender fra salg . . . . .		477.109	449.741	50.198	38.555
Tilgodehavender hos datterselskaber . . . . .	13	0	0	533.152	453.801
Tilgodehavender hos associerede virksomheder . . . . .		2.090	0	2.090	0
Andre tilgodehavender . . . . .	14	68.075	53.066	5.855	16.691
Periodeafgrænsningsposter . . . . .		18.506	11.038	5.211	1.487
<b>Tilgodehavender</b> . . . . .		<b>565.780</b>	<b>513.845</b>	<b>596.506</b>	<b>510.534</b>
<b>Værdipapirer</b> . . . . .	15	<b>117.895</b>	<b>94.225</b>	<b>117.295</b>	<b>93.620</b>
<b>Likvide beholdninger</b> . . . . .		<b>94.735</b>	<b>270.372</b>	<b>33.588</b>	<b>171.799</b>
<b>Omsætningsaktiver</b> . . . . .		<b>1.058.225</b>	<b>1.127.890</b>	<b>875.184</b>	<b>883.008</b>
<b>Aktiver</b> . . . . .		<b>1.906.722</b>	<b>1.848.889</b>	<b>1.458.192</b>	<b>1.382.686</b>
Selskabskapital . . . . .		240.000	240.000	240.000	240.000
Overkurs ved emission . . . . .		9.688	9.712	9.688	9.712
Datterselskabsreserver . . . . .		0	0	146.805	101.354
Reserve for egne aktier . . . . .		6.590	0	6.590	0
Overført overskud . . . . .		848.389	766.000	701.584	664.646
<b>Egenkapital</b> . . . . .	16	<b>1.104.667</b>	<b>1.015.712</b>	<b>1.104.667</b>	<b>1.015.712</b>
<b>Minoritetsinteresser</b> . . . . .		<b>4.124</b>	<b>1.736</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Hensættelser til udskudt skat . . . . .	17	24.192	13.314	24.580	13.320
Andre hensættelser . . . . .	18	22.568	19.406	6.000	6.000
<b>Hensættelser</b> . . . . .		<b>46.760</b>	<b>32.720</b>	<b>30.580</b>	<b>19.320</b>
Prioritetsgæld . . . . .	19	153.504	154.950	28.408	4.067
Kreditinstitutter . . . . .	19	3.962	125.929	0	120.368
<b>Langfristet gæld</b> . . . . .		<b>157.466</b>	<b>280.879</b>	<b>28.408</b>	<b>124.435</b>
Prioritetsgæld . . . . .	19	10.676	8.798	1.354	460
Kreditinstitutter . . . . .	19	91.049	56.330	15.693	9.676
Leverandører af varer og tjenesteydelser . . . . .		133.475	109.314	63.376	56.656
Gæld til datterselskaber . . . . .		0	0	6.548	906
Selskabsskat . . . . .	20	36.864	43.783	15.858	734
Anden gæld . . . . .		268.841	253.460	138.908	108.630
Udbytte for regnskabsåret . . . . .		52.800	46.157	52.800	46.157
<b>Kortfristet gæld</b> . . . . .		<b>593.705</b>	<b>517.842</b>	<b>294.537</b>	<b>223.219</b>
<b>Gæld</b> . . . . .		<b>751.171</b>	<b>798.721</b>	<b>322.945</b>	<b>347.654</b>
<b>Passiver</b> . . . . .		<b>1.906.722</b>	<b>1.848.889</b>	<b>1.458.192</b>	<b>1.382.686</b>
Øvrige forpligtelser . . . . .	21				

## Pengestrømsopgørelse

DKK '000	Note	Koncern	
		1997/98	1996/97
Resultat før ekstraordinære poster og skat		395.402	341.991
Regulering for ikke likvide driftsposter	A	149.879	116.118
Ændringer i driftskapital	B	-55.149	-90.578
Ekstraordinære poster		37	1.400
Betalt selskabskat		-118.986	-95.941
<b>Likviditet fra driften</b>		<b>371.183</b>	<b>272.990</b>
Investeringer i patenter og varemærker		-5.000	0
Investeringer i grunde og bygninger		-98.615	-37.995
Investeringer i tekniske anlæg m.m.		-131.821	-156.883
Investeringer i finansielle anlægsaktiver		-119.204	-100.783
Regulering af anlægsaktiver under udførelse		-37.780	-14.101
Salg af materielle anlægsaktiver		7.301	5.238
Investering i egne aktier		-7.014	0
Valutakursregulering af datterselskabers egenkapital		-17.001	8.229
<b>Investeringer</b>		<b>-409.134</b>	<b>-296.295</b>
Provenu ved kapitaludvidelse		12.366	0
Udbytte til aktionærer		-46.157	-35.505
Finansiering fra aktionærer		<b>-33.791</b>	<b>-35.505</b>
Langfristet lånefinansiering		-123.413	167.501
Kortfristet lånefinansiering		36.597	-211.648
<b>Finansiering</b>		<b>-120.607</b>	<b>-79.652</b>
<b>Årets likviditet nedbragt/øget</b>		<b>-158.558</b>	<b>-102.957</b>
Likviditet pr. 1.10.		364.597	447.782
Regulering for tilgang ved akquisition		0	19.772
Årets likviditetsbevægelse (cash flow)		-158.558	-102.957
<b>Likviditet pr. 30.9.</b>		<b>206.039</b>	<b>364.597</b>
Likviditet omfatter:			
Værdipapirer ekskl. egne aktier		111.304	94.225
Likvide beholdninger		94.735	270.372
		<b>206.039</b>	<b>364.597</b>
Pengestrømsopgørelsen kan ikke udledes alene af det offentliggjorte regnskabsmateriale			
<b>A Regulering for ikke likvide driftsposter</b>			
Afskrivninger		139.232	127.223
Resultatandel, associerede virksomheder		3.891	1.515
Forskydning, hensættelser i øvrigt		3.162	-12.620
Kursregulering, datterselskabsresultater		1.313	0
Kursregulering, værdipapirer		2.281	0
		<b>149.879</b>	<b>116.118</b>
<b>B Ændring i driftskapital</b>			
Varebeholdninger		-30.367	-27.996
Tilgodehavender fra salg		-29.458	-83.418
Øvrige tilgodehavender		-34.867	65.198
Leverandør- og anden gæld m.v.		39.543	-44.362
		<b>-55.149</b>	<b>-90.578</b>



## Påtegninger

Årsregnskabet for 1997/98 for Coloplast A/S og koncern, der for både moderselskabet og koncernen udviser et resultat på tkr. 264.790 samt en egenkapital på tkr. 1.104.667, godkendes hermed af direktion og bestyrelse.

Humblebæk, 16. november 1998

### Direktion

Sten Scheibye  
adm. direktør

Niels O. Johannesson

Carsten Lønfeldt

### Bestyrelse

Palle Marcus  
formand

Jytte Gliim

Kurt Anker Nielsen

Niels Peter Louis-Hansen  
næstformand

Per Magid

Torsten E. Rasmussen

Helle Bechgaard

Bjarne Nielsen

Knud Øllgård

### Revisionspåtegning

Vi har revideret det af ledelsen aflagte koncernregnskab og årsregnskab for 1997/98 for Coloplast A/S.

### Den udførte revision

Vi har i overensstemmelse med almindeligt anerkendte revisionsprincipper tilrettelagt og udført revisionen med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at koncernregnskabet og årsregnskabet er uden væsentlige fejl eller mangler. Under revisionen har vi ud fra en vurdering af væsentlighed og risiko efterprøvet grundlaget og dokumentationen for de i koncernregnskabet og årsregnskabet anførte beløb og øvrige oplysninger. Vi har herunder taget stilling til den af ledelsen valgte regnskabspraksis og de udøvede regnskabsmæssige skøn samt vurderet, om koncernregnskabet og årsregnskabet informationer som helhed er fyldestgørende.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vor opfattelse, at koncernregnskabet og årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med lovgivningens krav til regnskabsaflæggelsen, og at regnskaberne giver et retvisende billede af koncernens og moderselskabets aktiver og passiver, den økonomiske stilling samt resultat.

Hellerup, 16. november 1998

### PricewaterhouseCoopers

Morten Iversen  
statsautoriseret revisor

John Schmidt  
statsautoriseret revisor

### Revisionsfirmaet Helge Bom A/S

Helge Bom  
statsautoriseret revisor



# Noter

DKK '000	Koncern		Morderselskab	
	1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
<b>1. Nettoomsætning</b>				
Danmark . . . . .	71.818	62.149	93.747	59.643
Resten af verden . . . . .	2.652.058	2.336.398	1.161.050	957.732
<b>I alt</b> . . . . .	<b>2.723.876</b>	<b>2.398.547</b>	<b>1.254.797</b>	<b>1.017.375</b>
Omsætning resten af verden i % . . . . .	97%	97%	93%	94%
<b>2. Ændring i lagre af færdigvarer og varer under fremstilling</b> . . . . .	22.475	-20.093	14.178	21.738
Regulering af intern avance i koncernen . . . . .	1.875	25.672	1.875	25.672
<b>I alt</b> . . . . .	<b>24.350</b>	<b>5.579</b>	<b>16.053</b>	<b>47.410</b>
<b>3. Personaleudgifter</b>				
Lønninger, gager og bestyrelseshonorarer . . . . .	879.861	779.384	430.869	393.941
Pensionsordninger . . . . .	33.637	29.270	19.832	17.307
Andre udgifter til social sikring . . . . .	79.096	70.777	7.421	5.275
Regulering af ferieløn til funktionærer . . . . .	4.041	2.342	3.044	1.461
<b>I alt</b> . . . . .	<b>996.635</b>	<b>881.773</b>	<b>461.166</b>	<b>417.984</b>
Gennemsnitligt antal ansatte . . . . .	3.180	2.852	1.593	1.478
Antal ansatte pr. 30.9. omregnet til fuld tid . . . . .	3.269	2.888	1.631	1.430
Af det samlede beløb til personaleudgifter udgør:				
Vederlag, pension og pensionsbidrag til direktion . . . . .			6.692	6.394
Bestyrelseshonorar . . . . .			1.359	996
<b>4. Honorar til generalforsamlingsvalgte revisorer</b>				
Samlet honorar til PricewaterhouseCoopers . . . . .			1.530	1.225
Samlet honorar til Helge Bom A/S . . . . .			100	90
Heraf for revision til PricewaterhouseCoopers . . . . .			660	640
Heraf for revision til Helge Bom A/S . . . . .			100	90

## 5. Anlægsaktiver

## Koncern 1997/98

DKK '000	Immaterielle anlægsaktiver	Materielle anlægsaktiver				
		Grunde og bygninger	Tekniske anlæg og maskiner	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	Materielle anlægsaktiver under udførelse	I alt materielle anlægsaktiver
Samlet anskaffelsessum 1.10.1997	1.971	515.422	582.428	269.362	70.318	1.437.530
Overførsel til/fra andre poster	0	42.909	22.800	4.270	-69.979	0
Kursregulering	0	-4.362	-2.283	-3.294	-323	-10.262
Nyanskaffelser og forbedringer i årets løb	5.000	55.706	54.037	50.714	107.759	268.216
Afgang i årets løb	-1.971	-5.563	-19.981	-41.501	0	-67.045
<b>Samlet anskaffelsessum 30.9.1998</b>	<b>5.000</b>	<b>604.112</b>	<b>637.001</b>	<b>279.551</b>	<b>107.775</b>	<b>1.628.439</b>
Samlet opskrivning 1.10.1997	0	0	0	0	0	0
Kursregulering	0	0	0	0	0	0
Opskrivninger i regnskabsåret	0	0	0	0	0	0
<b>Samlede opskrivninger 30.9.1998</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Samlede af- og nedskrivninger 1.10.1997	1.971	127.795	415.627	182.075	0	725.497
Overførsel til/fra andre poster	0	0	-2.685	2.685	0	0
Kursregulering	0	-774	-1.928	-3.099	0	-5.801
Af- og nedskrivninger på afhændede aktiver	-1.971	-763	-18.361	-35.594	0	-54.718
Årets af- og nedskrivninger	1.000	23.680	72.185	37.341	0	133.206
<b>Samlede af- og nedskrivninger 30.9.1998</b>	<b>1.000</b>	<b>149.938</b>	<b>464.838</b>	<b>183.408</b>	<b>0</b>	<b>798.184</b>
<b>Bogført værdi 30.9.1998</b>	<b>4.000</b>	<b>454.174</b>	<b>172.163</b>	<b>96.143</b>	<b>107.775</b>	<b>830.255</b>
<b>Bogført værdi 30.9.1997</b>	<b>0</b>	<b>387.627</b>	<b>166.801</b>	<b>87.287</b>	<b>70.318</b>	<b>712.033</b>
Årets af- og nedskrivninger	1.000	23.680	72.185	37.341	0	133.206
Årets tab ved salg af anlægsaktiver	0	2.316	1.528	2.171	0	6.015
Årets fortjeneste på salg af anlægsaktiver	0	0	0	-989	0	-989
<b>Årets samlede afskrivninger</b>	<b>1.000</b>	<b>25.996</b>	<b>73.713</b>	<b>38.523</b>	<b>0</b>	<b>138.232</b>
Kontantværdien af danske grunde og bygninger andrager ifølge seneste offentlige vurdering pr. 1.1.1998						<b>237.240</b>

## Moderselskab 1997/98

DKK '000	Immaterielle anlægsaktiver	Materielle anlægsaktiver				
		Grunde og bygninger	Tekniske anlæg og maskiner	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	Materielle anlægsaktiver under udførelse	I alt materielle anlægsaktiver
Samlet anskaffelsessum 1.10.1997	1.971	179.057	522.496	112.152	49.619	863.324
Anlægsaktiver under udførelse primo	0	22.549	26.346	724	-49.619	0
Nyanskaffelser og forbedringer i årets løb	5.000	30.046	47.693	18.962	69.888	166.589
Overførsel til/fra andre poster	0	0	-3.546	3.546	-0	0
Afgang i årets løb	-1.971	-2.861	-19.966	-22.338	0	-45.165
<b>Samlet anskaffelsessum 30.9.1998</b>	<b>5.000</b>	<b>228.791</b>	<b>573.023</b>	<b>113.046</b>	<b>69.888</b>	<b>984.748</b>
Samlede opskrivninger 1.10.1997	0	0	0	0	0	0
Opskrivninger i året	0	0	0	0	0	0
<b>Samlede opskrivninger 30.9.1998</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Samlede af- og nedskrivninger 1.10.1997	1.971	67.085	371.922	75.950	0	514.957
Overførsel til/fra andre poster	0	0	-2.685	2.685	0	0
Af- og nedskrivninger på afhændede aktiver	-1.971	-763	-18.346	-20.699	0	-39.808
Årets af- og nedskrivninger	1.000	10.687	66.628	15.249	0	92.564
<b>Samlede af- og nedskrivninger 30.9.1998</b>	<b>1.000</b>	<b>77.009</b>	<b>417.519</b>	<b>73.185</b>	<b>0</b>	<b>567.713</b>
<b>Bogført værdi 30.9.1998</b>	<b>4.000</b>	<b>151.782</b>	<b>155.504</b>	<b>39.861</b>	<b>69.888</b>	<b>417.035</b>
<b>Bogført værdi 30.9.1997</b>	<b>0</b>	<b>111.972</b>	<b>150.574</b>	<b>36.202</b>	<b>49.619</b>	<b>348.367</b>
Årets af- og nedskrivninger	1.000	10.687	66.628	15.249	0	92.564
Årets tab ved salg af anlægsaktiver	0	2.098	1.528	638	0	4.264
Årets fortjeneste på salg af anlægsaktiver	0	0	0	-324	0	-324
<b>Årets samlede afskrivninger</b>	<b>1.000</b>	<b>12.785</b>	<b>68.156</b>	<b>15.563</b>	<b>0</b>	<b>96.504</b>
Kontantværdien af danske grunde og bygninger andrager ifølge seneste offentlige vurdering pr. 1.1.1998						<b>123.194</b>

## 5. Finansielle anlægsaktiver

## Koncern/Moderselskab 1997/98

DKK '000	Koncern		Moderselskab	
	Kapitalinteresser i datterselskaber	Kapitalinteresser i associerede virksomheder	Kapitalinteresser i datterselskaber	Kapitalinteresser i associerede virksomheder
Samlet anskaffelsespris . . . . .	0	12.838	526.788	12.838
Kapitalinvesteringer i årets løb . . . . .	0	119.204	43.424	0
<b>Samlet anskaffessum ultimo . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>132.042</b>	570.212	12.838
Opskrivning primo året . . . . .	0	0	161.308	0
Regulering af opskrivning primo . . . . .	0	0	2.389	0
Overskud fra datterselskaber . . . . .	0	6.754	149.993	0
Afgang i året . . . . .	0	0	0	0
Regulering af resultat til ultimokurs . . . . .	0	-126	-4.882	0
Modtaget udbytte . . . . .	0	0	-88.084	0
<b>Samlet opskrivning . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>6.628</b>	220.724	0
Nedskrivning primo . . . . .	0	-4.294	-747.612	-4.294
Kursregulering af primoreserver . . . . .	0	-21	10.064	-21
Regulering af primo . . . . .	0	-831	0	-831
Nedskrivning koncerngoodwill over egenkapitalen	0	-116.373	-116.373	0
Underskud datterselskaber . . . . .	0	-2.863	-7.616	-2.863
Afgang i året . . . . .	0	0	0	0
Regulering til ultimokurs . . . . .	0	796	543	6
<b>Samlet nedskrivning . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>-123.586</b>	-860.994	-8.003
Modregning i tilgodehavender, datterselskaber . . .	0	0	227.411	0
<b>Værdi af finansielle aktiver . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>15.084</b>	157.353	4.835
Intern koncernavance . . . . .	0	-842	-62.589	0
<b>Bogført værdi ultimo . . . . .</b>	<b>0</b>	<b>14.242</b>	94.764	4.835

DKK '000	Koncern		Morderselskab	
	1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
<b>6. Indtægter fra kapitalinteresser</b>				
Overskud i datterselskaber . . . . .			149.993	146.926
Underskud i datterselskaber . . . . .			-7.616	-1.304
Indtægter fra kapitalinteresser . . . . .			142.377	145.622
<b>Overskud i associerede virksomheder . . . . .</b>	<b>3.891</b>	<b>-1.515</b>	-2.863	-1.515
Coloplast A/S har som udbytte fra associerede virksomheder og datterselskaber modtaget . . . . .	0	0	88.084	78.621
<b>7. Finansielle indtægter</b>				
Renteindtægter . . . . .	17.569	20.357	32.814	39.943
Kursgevinster af værdipapirer . . . . .	533	8.477	533	8.477
Valutakursreguleringer . . . . .	28.319	27.989	28.736	24.412
<b>I alt . . . . .</b>	<b>46.421</b>	<b>56.823</b>	<b>62.083</b>	<b>72.832</b>
<b>8. Finansielle udgifter</b>				
Renteudgifter . . . . .	19.788	22.295	5.095	8.810
Valutakursreguleringer . . . . .	40.336	12.370	34.383	8.272
Kontanrabatter . . . . .	28.684	25.482	0	0
<b>I alt . . . . .</b>	<b>88.808</b>	<b>60.147</b>	<b>39.478</b>	<b>17.082</b>
<b>9. Ekstraordinære indtægter</b>				
Nettoregulering af hensættelse vedr. patentsager . . . . .	0	213	0	0
Erstatninger/godtgørelser . . . . .	37	2.078	0	1.400
<b>I alt . . . . .</b>	<b>37</b>	<b>2.291</b>	<b>0</b>	<b>1.400</b>
<b>10. Ekstraordinære udgifter</b>				
Hensættelse vedr. retssager . . . . .	273	0	0	0
Hensættelse vedr. patentsager . . . . .	0	3.000	0	3.000
Erstatninger/godtgørelser . . . . .	0	294	0	0
<b>I alt . . . . .</b>	<b>273</b>	<b>3.294</b>	<b>0</b>	<b>3.000</b>
<b>11. Skat</b>				
Aktuel skat af årets resultat . . . . .	116.100	92.310	61.994	35.065
Ændring i udskudt skat vedrørende årets resultat . . . . .	11.074	9.597	11.260	9.650
	<b>127.174</b>	<b>101.907</b>	<b>73.254</b>	<b>44.715</b>
Regulering vedrørende tidligere år . . . . .	922	189	4.030	189
<b>I alt . . . . .</b>	<b>128.096</b>	<b>102.096</b>	<b>77.284</b>	<b>44.904</b>
Skatten kan opdeles i:				
Skat af driftsresultat . . . . .	127.250	102.208	73.254	45.195
Regulering af skat tidligere år . . . . .	922	189	4.030	189
Skat af ekstraordinært resultat . . . . .	-76	-301	0	-480
<b>I alt . . . . .</b>	<b>128.096</b>	<b>102.096</b>	<b>77.284</b>	<b>44.904</b>

DKK '000	Koncern		Moderselskab	
	1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
<b>12. Varebeholdninger</b>				
Råvarer og hjælpematerialer . . . . .	99.170	86.772	54.737	48.175
Varer under fremstilling . . . . .	30.649	27.618	25.699	23.162
Fremstillede færdigvarer . . . . .	149.996	135.058	47.359	35.718
<b>Varebeholdninger 30.9.</b> . . . . .	<b>279.815</b>	<b>249.448</b>	<b>127.795</b>	<b>107.055</b>
<b>13. Tilgodehavender hos datterselskaber</b> . . . . .	0	0	580.778	458.201
Modregnet underbalance i datterselskaber . . . . .	0	0	-47.626	-4.400
<b>I alt</b> . . . . .	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>533.152</b>	<b>453.801</b>
<b>14. Andre tilgodehavender</b>				
Krav på indbetaling af selskabskapital . . . . .	0	13.012	0	13.012
Øvrige tilgodehavender . . . . .	68.075	40.054	5.855	3.679
<b>I alt</b> . . . . .	<b>68.075</b>	<b>53.066</b>	<b>5.855</b>	<b>16.691</b>
<b>15. Værdipapirer</b> . . . . .	117.895	94.225	117.295	93.620
Værdipapirbeholdningen pr. 30.9.1998 består hovedsageligt af danske obligationer med en varighed på 4,3.				

**Egne aktier**

Beholdning pr. 30.9.1998 11.500 stk. svarende til nominel værdi DKK 230.000, hvilket udgør 0,1% af den samlede nominelle aktiekapital.

Der er i året afhændet 0 stk. og købt 11.500 stk., svarende til nominelt DKK 230.000. Den gennemsnitlige købskurs var 609,9 svarende til en købspris på DKK 7.013.750.

Egne aktier er erhvervet med henblik på eventuel anvendelse i forbindelse med køb af virksomheder.

**16. Egenkapital**

DKK '000	Selskabskapital		Overkurs ved emission	Datterselskabsreserver	Reserve for egne aktier	Overført overskud	Egenkapital i alt
	A-aktier	B-aktier					
Saldo pr. 1.10 .1997 . . . . .	18.000	222.000	9.712	101.354	0	664.646	1.015.712
Regulering emission 1996/97 . . . . .			-24				-24
Reserve for egne aktier . . . . .					6.590	-6.590	0
Årets resultat . . . . .				52.342		212.448	264.790
Deklareret udbytte . . . . .						-52.800	-52.800
Ændring af primoværdier og øvrige reguleringer vedr. datterselskaber . . . . .				-6.891			-6.891
Nedskrivning til indre værdi ved køb af virksomheder og rettigheder . . . . .						-116.373	-116.373
Regulering af nedskrivning til ultimokurs						253	253
<b>Saldo pr. 30.9.1998</b> . . . . .	<b>18.000</b>	<b>222.000</b>	<b>9.688</b>	<b>146.805</b>	<b>6.590</b>	<b>701.584</b>	<b>1.104.667</b>

DKK '000	Koncern		Moderselskab	
	1997/98	1996/97	1997/98	1996/97
<b>17. Hensættelser til udskudt skat</b>				
Udskudt skat primo . . . . .	13.314	3.951	13.320	3.670
Kursregulering . . . . .	-196	4	0	0
Ændring i udskudt skat . . . . .	11.074	9.359	11.260	9.650
<b>Saldo pr. 30.9.</b> . . . . .	<b>24.192</b>	<b>13.314</b>	<b>24.580</b>	<b>13.320</b>
<b>18. Andre hensættelser</b>				
Andre hensættelser primo . . . . .	19.406	7.802	6.000	3.000
Ændring i andre hensættelser . . . . .	3.162	11.604	0	3.000
<b>Saldo pr. 30.9.</b> . . . . .	<b>22.568</b>	<b>19.406</b>	<b>6.000</b>	<b>6.000</b>
<b>19. Prioritetsgæld og kreditinstitutter</b>				
Forfaldstidspunkt				
Under 1 år . . . . .	101.725	65.128	17.047	10.136
Fra 1-5 år . . . . .	69.633	172.167	6.333	122.564
Over 5 år . . . . .	87.833	108.712	22.075	1.871
<b>I alt</b> . . . . .	<b>259.191</b>	<b>346.007</b>	<b>45.455</b>	<b>134.571</b>
<b>20. Selskabsskat</b>				
Skyldige selskabsskatter omfatter den beregnede selskabsskat for regnskabsåret 1997/98 samt skyldig selskabsskat for regnskabsåret 1996/97. Skat betalt i årets løb indeholder foruden den betalte skat for 1996/97 også acontobetaling for indeværende regnskabsår.				
Skyldig primo . . . . .	43.783	45.184	734	25.225
Kursregulering . . . . .	-4.955	1.487	0	0
Regulering vedrørende tidligere år . . . . .	922	189	4.030	189
Skat af årets resultat . . . . .	116.100	92.864	61.994	36.377
Betalt skat i årets løb . . . . .	-118.986	-95.941	-50.900	-61.057
<b>Saldo pr. 30.9.</b> . . . . .	<b>36.864</b>	<b>43.783</b>	<b>15.858</b>	<b>734</b>
<b>21. Øvrige forpligtelser og oplysninger</b>				
Eventualforpligtelser:				
Ved årsregnskabsafslutning havde Coloplast garanteret for datterselskabers låneengagementer og huslejeoplygtelser for et samlet beløb af DKK . . . . .				
	109.246	110.838	102.591	110.838
Leasingforpligtelser:				
Der er indgået leasingkontrakter, hvor forpligtelserne pr. 30.9.1998 udgør DKK . . . . .				
	21.088	18.512	2.219	2.773
Coloplast er part i mindre retssager, der ikke vil øve indflydelse på koncernens fremtidige indtjening.				

Coloplast har pligt til under visse omstændigheder at erhverve den resterende del af aktierne i de associerede selskaber. Det er ledelsens opfattelse, at erhvervelsen ikke vil få væsentlig indflydelse på koncernens økonomiske stilling.







## **Logistik sparer på tiden**

Den fysiske vare er kun en del af kundens oplevelse. Betydningen af den individuelt tilpassede service øges, og i takt hermed spiller logistikfunktionen en stadig større rolle i den løbende kundekontakt. Ligeledes indebærer de samfundsøkonomiske krav om besparelser en udfordring, der kræver nye samarbejdsformer og dermed skaber nye muligheder for at imødekomme kundebehov.

### **Inden for 24 timer**

Der går over en million kundeordrelinier igennem koncernens logistiksystem om året. De passerer mange medarbejders computerskærme undervejs. Beslutninger om indkøb, produktionsplaner og transport i denne kæde er uddelegeret, så der opnås korte kommunikationsveje. Det fremmer effektiviteten.

I 1985 indførte Coloplast just-in-time produktion, hvilket medførte, at produktionenhederne ophørte med at producere til lager og i stedet producerede i takt med salgselskabernes behov. Automatisk genbestilling styret af afsætningen betød yderligere effektivisering, og restordre blev nedbragt til et mini-

mum. I dag er det en målsætning, at datterselskaberne skal kunne levere 98,5% af alle bestilte varer inden for 24 timer.

Sammen med andre initiativer har dette betydet, at leveringstiden fra produktdivision til datterselskab/distributør er reduceret fra 13 til 3 uger. Der stræbes fortsat mod at forbedre leveringstiden.

### **Individuel service**

Mange kunder ønsker, at Coloplast påtager sig mere end blot at levere varen til tiden. Nogle distributører ønsker konsignationslager for at kunne afregne månedsvis. Måske ønsker hospitalerne deres leverancer pakket pr. afdeling, og hjemmeplejen har behov for skræddersyede produktpakker til hjemmesygeplejerskerne.

For at imødekomme sådanne ønsker arbejdes løbende på at styrke selskabets logistikkompetence. En tværorganisatorisk sammensat gruppe gennemgår de enkelte led i ordrebehandlingsprocessen og tydeliggør dermed, hvad der kan gøres bedre i hver enkelt forretningsenhed. Den gennemsnitligt anvendte tid pr. ordre er hidtil nedbragt med godt 16%, fortæller projektleder Dietmar Vollmer, som er logistikansvarlig i det tyske salgsselskab.

**Logistik er en af de vigtigste processer i en moderne, kundeorienteret virksomhed. Derfor udvikles logistikområdet i takt med kundernes behov**

## **Brugerdesignet stomipose**

Hvordan ville en stomipose til opsamling af afføring hos tarmkræftopererede se ud, hvis de selv fik lov til at designe den? Eller hvis stomisygeplejerskerne kunne få alle deres ønsker opfyldt?

Da Stomidivisionen for et års tid siden besluttede at tage brugerne med fra første fase i et udviklingsprojekt, blev ideen modtaget med stor interesse i Coloplasts faste paneler af stomisygeplejersker, Coloplast Ostomy Forum. Der blev til formålet også etableret brugerpaneler i Danmark, Tyskland, England og Spanien.

Grupperne samledes til en designdag og fik materialer og løsdele til at fremstille den bedst tænkelige stomipose. Nu er den ny pose lanceret.

### **Personlig oplevelse**

På stomiposemarkedet ligner produkterne hinanden, og kvalitet kan ikke altid ses. Brugernes personlige oplevelse er derfor af stor betydning for valg af produkt.

– Den nye brugerdesignede **Assura** stomipose appellerer både til følelsernes intelligens og til hjernens, siger projektleder i Stomidivisionen Lene Heegaard. Det kliniske udseende er tonet ned. Posen fås nu med forside af blødt tekstil, både i hudfarvet og med et diskret blåt mønster. Vi har villet give brugeren en fornemmelse af at bære et stykke tøj snarere end et hospitalsprodukt.

**Det er afgørende for brugernes livskvalitet, at produkterne opfylder deres behov. Coloplasts brugere har designet en stomipose, hvor det kliniske udseende er tonet ned**

### **Filter giver tryghed**

En af de stomiopererede, der har været med i den kreative proces, er Torben Hansen. Han synes, at den nye pose er så gennemtænkt, at den nu kun mangler "lyddæmpning".

– Det har været meget spændende at bruge sine erfaringer til at udvikle en pose. Filtret er virkelig effektivt. Jeg foreslog en ventil på posen, men det er jo slet ikke nødvendigt med det nye filter. Jeg kan også godt lide den anatomiske facon. Den gør, at posen ikke sidder i vejen for tøjet.

Sygeplejerske Doris Wohlfeil fra Hannover var med i den tyske designgruppe. Hun har desuden haft patienter med i de kliniske afprøvninger.

– Jeg synes, **Assura** posen opfylder forventningerne, også i praktisk brug. Specielt klæberens ovale facon og filteret gør brugerne trygge i samværet med andre. Jeg har også fået positive tilbagemeldinger om mønstret, som brugerne synes gør posen mindre hospitalsagtig.





## **Sårvæske suges lodret op**

Sygeplejerske Tove Brink-Kjær fra Videntcenter for Sårheling på Bispebjerg Hospital behandler patienter med bensår. Hun kender godt den situation, at et meget væskende sår er vokset i omkreds efter et par dages behandling med en traditionel alginatbandage. Alginat bruges til sårpleje, fordi det opsuger meget sårvæske og danner en géléagtig masse, der beskytter såret. Det fugtige miljø er godt for selve såret, men dårligt for den omkringliggende, raske hud.

– For at mindske opblødning af huden omkring såret, må man skifte bandagen ofte, hvilket ikke gavner sårhelingen, som kan have brug for ro, siger Tove Brink-Kjær.

– Hyppige bandageskift vejer tungt på de trængte sundhedsbudgetter. Desuden ønsker den ellers velfungerende ældre i hjemmet, at helingen passer sig selv, og at sårbehandlingen ikke kræver for meget tid.

### **Styret absorption**

Dette problem fandt Sårplejedivisionens produktudviklere en løsning på i midten af 90'erne. De udviklede nemlig det første – og stadig eneste

– alginatprodukt på markedet, der sikrer, at sårvæsken ikke påvirker den raske hud omkring såret.

Traditionelle alginatbandager består af usammenhængende fibre, hvor væsken opsuges hurtigt, men breder sig i hele bandagen.

– Vi havde sat os for at udvikle en alginatbandage, som ikke gik i stykker, når man fjernede den fra såret, og heller ikke efterlod rester. Vi ønskede samtidig at styre absorptionen, så væsken sugedes opad, men ikke til siderne, fortæller udviklingschef Peter Sylvest Nielsen.

### **Heling i fred og ro**

– Vi vidste fra tidligere udviklingsarbejde, at frysetørring af alginat giver et blødt og ensartet, sugende materiale. Ved indfrysningen ændres alginatets struktur, og efter frysetørringen ligger porerne fint ordnet på tværs i bandagen, vinkelret på såret. Derfor kan den suge sårvæsken lodret op, uden at den breder sig.

Den teknologi, der er anvendt i **SeaSorb** bandagen, er patentbeskyttet. For sårpatienten betyder den lokale absorption, at sårhelingen kan foregå i fred og ro med færre bandageskift. Altså højere livskvalitet. Plejepersonalet aflastes, fordi de ikke behøver skifte bandage så tit og heller ikke behøver behandle huden omkring såret forebyggende med creme.

***Frysetørringsteknologi har gjort det muligt at fremstille bandager med lokal absorption, hvor sårvæsken ikke breder sig ud over sårranden. Derved undgås skader på huden rundt om de kroniske liggesår og bensår, der væsker meget***

## **Let adgang til viden**

I Coloplast bruges informationsteknologien som et værktøj til at styrke resultaterne inden for såvel salg og markedsføring som kundekontakt, produktudvikling, produktion, logistik og ledelse. Alle medarbejdere i hele verden har samme standardprogrampakke og har adgang til fælles databaser.

Arbejdet i internationale projektgrupper på tværs af forretningsenheder og landegrænser lettes også af udstrakt brug af koncern-databaser. En projektgruppe, der arbejder i en fælles database med de dokumenter, der vedrører projektet, kan via e-post lynhurtigt formidle al relevant viden. Anvendelsen af samme programpakke gør det muligt at dele information og viden uafhængigt af funktion, tid og sted.

### **Elektronisk overblik**

Kundereklamationer er et af de områder, hvor IT har øget gennemsigtigheden. Indtil foråret 1997 forelå reklamationer udelukkende på papir og blev sendt fra datterselskaber til produktdivisionernes kvalitetsafdelinger i Danmark. Denne papirgang er nu erstattet af en fælles, global database. Modtageren af reklamationen i datterselskabet indtaster de relevante oplysninger om produktet, kunden og fejlen i bestemte kategorier. Det noteres, om der er en prøve af det defekte produkt på vej til analyse.

Kundeservicemedarbejderen i datterselskabet kan følge reklamationens vej igennem systemet. I dat-

**Informationsteknologi styrker alle processer i**

**organisationen og sikrer, at medarbejderne har let**

**adgang til den viden, de skal bruge**

terselskabet og produktdivisionen er der mulighed for at kontrollere status og rykke for resultater eller prøver, hvis der mangler oplysninger. Behandlingstiden er nedbragt til under det halve efter indførelsen af elektronisk registrering. Når systemet er fuldt udbredt, forventes yderligere reduktion af behandlingstiden.

### **Bedre produkter**

– Den systematiske rapportering af kundereklamationer er en betydningsfuld kilde for produktdivisionernes arbejde med produktforbedringer, siger koncernkvalitetschef Ingrid Malmberg.

– Databasen muliggør statistisk behandling af reklamationerne, hvorved generelle funktionsproblemer hurtigt kan afsløres og afhjælpes.



## **Ledelse gennem dialog**

Coloplasts ledelse er overbevist om, at tilfredse medarbejdere giver tilfredse kunder og bedre resultater. Der gennemføres hvert år medarbejdertilfredshedsmålinger i hele koncernen samt udviklingssamtaler mellem samtlige medarbejdere og deres nærmeste leder. Her har medarbejderne mulighed for at drøfte alle aspekter i jobbet, lige fra eget engagement, samarbejdet med andre til ledelsens synlighed.

### **Uden ledere**

I 1994 besluttede Stomidivisionens produktionsledelse at forlade den traditionelle organisationsform. Driftsopgaven lagde beslag på næsten alle lederressourcer, så der ikke blev plads til den nødvendige udvikling.

– Vi indså, at vi måtte ændre ledelsesbegrebet for at udnytte medarbejdernes ressourcer bedre, fortæller produktionschef Marianne Ovesen.

– Det gjorde vi ved at indføre selvforvaltende produktionsgrupper og procesledelse i produktionscentrene. I hver produktionsgruppe blev der valgt syv koordinatore, der fik ansvaret for driftsopgaverne på områderne personale, kvalitet, logistik,

teknik, administration, service og konstante forbedringer. Nogle af centercheferne – som tidligere havde både drifts- og projektopgaver – fik ansvaret for en enkelt proces på tværs af produktionsgrupperne. De øvrige chefer blev frigjort til arbejde med konstante forbedringer, ny produktion og driftsudvikling. Lederens rolle var ikke længere at give ordrer, men at støtte og vejlede.

Koordinatorerne i de selvforvaltende grupper, der alle er time-lønnede med produktionsopgaver, rapporterer nu til den relevante procesleder og har samtidig deres eget netværk på tværs af grupperne, hvor de udveksler erfaringer, samtidig med at de selv står for den daglige drift.

### **Hovedet og hjertet med**

Omlægningen af rutiner blev understøttet af massiv uddannelse og træning, og efter et år viste fordelene ved den ny arbejdsform sig for alvor.

Spørger man de 140 medarbejdere, hvad der er så godt ved de selvforvaltende produktionsgrupper, svarer de, at de godt kan lide også at bruge hovedet, når de er på arbejde; de er med i planlægningen og har indflydelse på deres egen hverdag.

– Medarbejderomsætningen er på fire år faldet til under det halve, sygefraværet er næsten halveret, og produktiviteten er steget, siger Marianne Ovesen. Fejlprocenten er halveret, leveringsevnen er øget og produktionsøkonomien forbedret.

### **I Stomidivisionens selvforvaltende produktionsgrupper**

**er lederens rolle at støtte og vejlede i stedet for**

**at give ordrer**

## Lettere at bære

En brystopereret kvinde, der vælger en ekstern silikoneprotese, opnår mange fordele. Det kunstige bryst ser ud og føles som et naturligt bryst, og i special-bh'en følger det kroppens bevægelser.

Skønt brystprotesen vælges, så den i størrelse og vægt svarer til det naturlige bryst, føles den tunge, fordi den bæres af bh'en og ikke af brystkassens væv og muskler.

– Det var derfor en udfordring at udvikle en protese, der var lettere, men som samtidig skulle være holdbar, imødekomme brugernes ønsker om udseende og føles rigtig, fortæller udviklingschef Robert Halley fra Brystplejedi­visionen i USA.

### **Luft letter vægten**

Det ligger lige for at blande luft i silikonen for at mindske protesens vægt, men det er lettere sagt end gjort.

Når man indkapsler luft i silikone­massen, påvirker det både dens styrke, udseende og konsi­stens, og utallige silikonerecepter måtte derfor prøves.

Den største tekniske vanskelighed bestod i at sikre en ensartet mængde og spredning af luftbobler i silikonemassen. Der måtte bygges pumpe- og blandeapparat, som kunne sprøjte silikonemassen ind i formene med stor præcision, så den stabiliseredes til netop den rigtige konsistens og fleksibilitet.

**Coloplast udvikler bedre brystproteser. Protesens vægt**

**er afgørende for, at den føles rigtig og ikke giver**

**spændinger i skuldre og ryg**

### **Følger kroppen**

For at protesen også kunne opfylde de brystopererede kvinders krav til udseendet, valgtes en kombination af to forskellige slags silikone: standardsilikonen, som bruges i Brystplejedi­visionens øvrige proteser, og letvægtssilikonen.

At protesen består af to lag har åbnet nye muligheder for at ændre dens form, så den er endnu mere kropsvenlig. Bevægeligheden i selve protesen er øget, fordi de to lag har forskellig fasthed, og protes­en kan derfor bedre følge kroppens bevægelser.

– Ved at strække silikonens evne til at optage luft har vi opnået en 30%’s vægtreduktion i det inderste lag, men bevaret protesens gode brugsegenskaber, siger Robert Halley.



## Videnregnskab

Coloplast ønsker at vurdere videnstyring som et muligt redskab til at understøtte arbejdet med at kombinere lønsom vækst og en høj grad af kunde- og medarbejdertilfredshed.

Coloplast har derfor besluttet at deltage i et 3-årigt projekt til udvikling af en model for videnregnskaber. Projektet er igangsat af Erhvervsfremme Styrelsen og har en række danske virksomheder som deltagere.

Videnregnskabet er en opgørelse af de aktiver, som vedrører medarbejdernes viden og kompetencer, kundernes tillid til virksomhedens infrastruktur – bl.a. i form af IT-systemer – samt effektiviteten af forretningsprocesserne.

Den akkumulerede viden i virksomheden anses for afgørende for Coloplasts udvikling. Med stadig mere komplicerede sammenhænge og medarbejdere, der jobrokerer og arbejder på tværs af landegrænser og tidszoner, er det naturligt at udnytte informationsteknologien til at forankre, måle, styre og udvikle viden og kompetencer. Videnstyring bliver dermed et tæt samspil mellem personaleledelse og informationsteknologi.

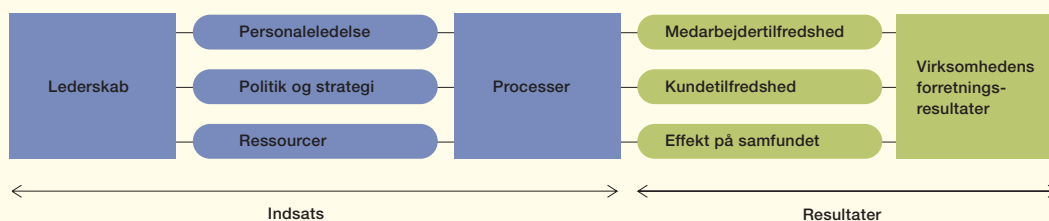
### Videnstyring og kvalitet

Videnstyring er en naturlig fortsættelse af Coloplasts arbejde med Total Quality Management (TQM). I 1995 gennemførtes den første selvevaluering, en grundig analyse med deltagelse af ledere på de tre øverste ledelsesniveauer, som gav deres vurdering af indsatser og resultater i virksomheden. Selvevalueringen var baseret på TQM-modellen, udarbejdet af "The European Foundation of Quality Management" (EFQM). Det førte til, at Coloplast fik tildelt Den Danske Kvalitets Pris i 1996 som en anerkendelse for mange års arbejde med kvalitet.

I 1998 er gennemført en ny selvevaluering, som viser, at arbejdet med de forbedringsinitiativer, der blev identificeret i 1995, har båret frugt.

TQM-modellen, som vises nedenfor, bygger på, at sammenhængen mellem indsats og ønskede resultater kan beskrives. Virksomhedens mål inddrages i fire grupper. Kun når de valgte strategier og de trufne beslutninger på samme tid tilgodeser kundetilfredshed, medarbejdertilfredshed, effekt på samfundet og opnåelse af gode økonomiske resultater, drives virksomheden efter TQM-principperne.

Coloplasts TQM-model





'Forretningsresultater' beskrives i denne årsberetnings regnskabsafsnit. 'Effekt på samfundet' er forklaret i bl.a. Coloplasts miljøredegørelse for 1996/97, der blev udsendt i august 1998, og der redegøres for medarbejder- og kundetilfredshed i dette første videnregnskab.

Målingerne er opdelt i tre dele, og ligesom i TQM-modellen vurderes sammenhængen mellem indsats og resultater:

- Hvad har vi? (status)
- Hvad gør vi? (indsatsområder)
- Hvad får vi? (resultater)

Dette første skridt til et Coloplast videnregnskab omfatter medarbejdere og kunder og offentliggøres som led i Erhvervsfremme Styrelsens projekt. Målingerne vedrørende medarbejderne dækker Danmark (Coloplast A/S), mens målingerne vedrørende kunderne omfatter hele koncernen. Tallene viser udviklingen over de sidste tre regnskabsår.

## Medarbejdere

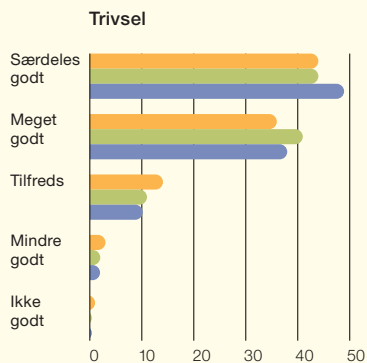
	95/96	96/97	97/98
<b>Status</b>			
Antal medarbejdere i Danmark	1.472	1.487	1.685
<b>Aldersfordeling</b>			
Gennemsnitsalder i Danmark	36,6 år	37,1 år	38,2 år
-35 år	700	702	803
36-50 år	563	573	646
51+ år	209	210	236
<b>Anciennitet</b>			
Gennemsnit i Danmark	5,4 år	5,7 år	5,5 år
0-1 år	426	433	503
2-5 år	501	505	570
6-10 år	309	305	348
over 10 år	235	245	264
<b>Medarbejdere (&gt; 3 års videregående udd.)</b>			
Total % af funktionærer	41%	44%	46%
% af samtlige	13%	15%	15%
<b>Personaleomsætning</b>			
Funktionærer	6,7%	9,6%	6,3%
Produktionsmedarbejdere	23,3%	17,3%	15,8%
<b>Indsatsområder</b>			
Interne stillingsændringer med udvidet jobindhold/ansvar, funktionærer	10%	10%	9%
Interne uddannelsesdage pr. medarb.	4,1	5,3	4,0
Uddannelsesomkostninger pr. medarb.	5.497 kr.	4.541 kr.	4.741 kr.
<b>Resultater</b>			
Medarbejdertilfredshed (1-5 skala)	3,59	3,65	3,66

En høj **personaleomsætning** betyder store introduktions- og uddannelsesomkostninger, større spild i produktionen og virker i øvrigt ikke befordrende for medarbejdernes velfærd. Derfor fastsatte Coloplast i 1996 et mål om at halvere personaleomsætningen for produktionsmedarbejdere. For at sikre at målet blev nået, gennemførtes en række initiativer. Som eksempler kan nævnes etablering af et jobcenter og udnævnelse af en personaleansvarlig i hver produktdivision, der sikrer høj kvalitet i udvælgelsen af kandidater, samt gennemførelse af nye samarbejds- og ledelsesformer (selvforvaltende grupper). Samtidig indførtes kvartalsvis rapportering for at måle effekten af aktiviteterne. Det fremgår af tabellen, at personaleomsætningen for produktionsmedarbejdere er faldet med 10 procentpoint de seneste tre år, og at målet dermed er inden for rækkevidde.

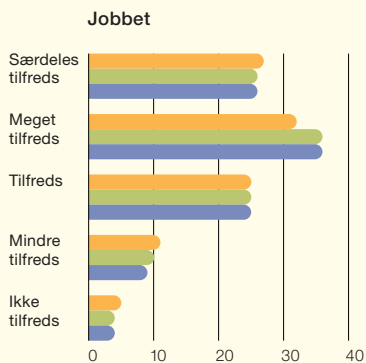
10% af alle funktionærer **jobroterer** hvert år, hvilket medvirker til at sprede viden i organisationen. Det fremmer forretningsforståelsen og karrieremulighederne for den enkelte.

Mange medarbejdere gennemgik i 1996/97 seks ugers **efteruddannelse** i forbindelse med etablering af selvforvaltende grupper i produktionen (mere herom på side 36). Derfor er antallet af interne uddannelsesdage pr. medarbejder lavere i 1997/98.

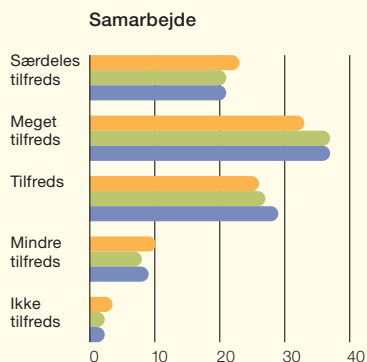
Flere og flere **kurser** udvikles og afholdes internt. Det øger kvalitet og relevans af den tilbudte undervisning, samtidig med at uddannelsesomkostningerne pr. medarbejder bliver lidt mindre.



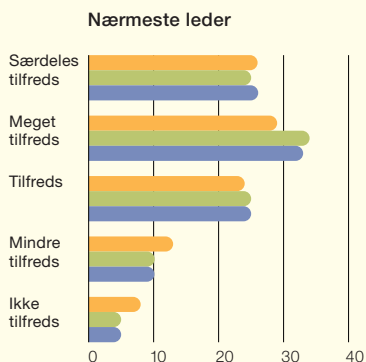
Trives du generelt godt i Coloplast?



Området indeholder spørgsmål om medarbejderens engagement, faglige og personlige udviklingsmuligheder, tryghed, løn mm.

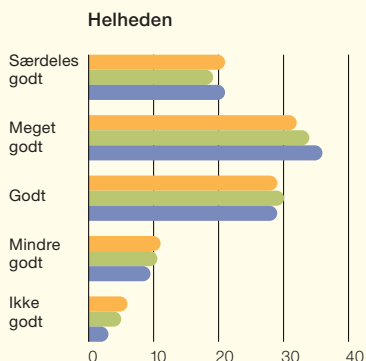


Området indeholder spørgsmål om opgavefordeling, tværgående samarbejde osv.



Området indeholder spørgsmål om f.eks. den nærmeste leders lydhørhed, konflikthåndtering osv.

● 96 i %  
● 97 i %  
● 98 i %



Området indeholder spørgsmål som f.eks.: Ledelsens evne til at formidle mål og strategier, evne til at skabe sammenhæng mellem ord og handling, osv.

### Medarbejdertilfredsheds-målinger (MTM)

Coloplast har gennemført MTM i tre år. Undersøgelsen består af 47 spørgsmål opdelt på fem områder: Trivsel, jobbet, samarbejdet, nærmeste leder samt helheden (se søjlediagrammer). Tallene er gennemsnitstal, og det ses, at medarbejdertilfredsheden både er på et højt niveau og er stigende over de tre år.

Selvom tilfredsheden er høj i Coloplast, kan målingerne bruges til at finde forbedringsmuligheder. Der er igangsat aktiviteter for fortsat at forbedre overensstemmelsen mellem ord og handling. Det gælder både på det overordnede plan i forhold til Coloplasts Mission og Værdisæt og for den enkelte leders og medarbejders daglige virke.

Af andre ændringer kan nævnes etablering af en koncernpersonalefunktion, der skal fremme internationale karrieremuligheder, at der er udviklet nye lederkurser for bedre konflikthåndtering, kommunikation og tværgående samarbejde. Formulering af en politik for deltidsansættelse er også et resultat af tilfredshedsmålingerne.

**Kunder**

Index 100 = 1995/96	95/96	96/97	97/98
<b>Status</b>			
Fejl i leverede produkter (indekstal for Coloplast A/S)	100	70	59
Levering inden for 24 timer (koncernen)	98,9%	98,5%	95,5%
Reklamationer (indekstal – for koncernen)	100	92	106
Nye produkters andel af omsætningen (Coloplast A/S og Coloplast Konsumentvarer A/S)	32,9%	32,8%	23,1%
<b>Indsatsområder</b>			
Antal interne auditører (Coloplast A/S)	25	25	25
Interne audits (Coloplast A/S)	75	75	75
Antal afvigelser ved Lloyds audits (Coloplast A/S)	4	3	1
Møder med brugere, sygeplejersker og læger (indekstal for koncernen)	100	133	167
Omkostninger til klinisk dokumentation (indekstal for Coloplast A/S)	100	129	159
F&U omkostninger (indekstal for Coloplast A/S)	100	111	137
<b>Resultater</b>			
Total kundetilfredshed (for koncernen)	93,7%	90,8%	94,6%

**Fejl i leverede produkter og leveringsevne** har afgørende betydning for brugernes tilfredshed. Afvigelsesrapporter, interne audits og auditører er indsatsområder, der har til formål at forbedre kvaliteten i produktionen og leveringsevnen.

Forårets strejke betød en forringelse af koncernens leveringsevne og kan tydeligt aflæses i tabellen.

Antallet af **reklamationer** er forøget. Det tilskrives især et midlertidigt problem med en klæber til et af inkontinensprodukterne. Indførelsen af et nyt elektronisk reklamationssystem – som er omtalt på side 35 – har givet øget opmærksomhed på reklamationprocessen. Elektronisk registrering giver mulighed for statistisk bearbejdning og forbedrer derved mulighederne for at afhjælpe problemer hurtigere og mere præcist.

Coloplasts mål er, at mindst 20% af koncernens omsætning i et regnskabsår skal udgøres af **nye produkter**. Et produkt betragtes i denne forbindelse som nyt i fire år efter lanceringen. I 1997/98 udgør andelen 23%, og selvom det er noget lavere end de to tidligere år, betragtes det som et meget tilfredsstillende niveau, der kan sikre koncernens fortsatte vækst.

**Klinisk dokumentation** får stadig større betydning i udviklingen og markedsføringen af nye produkter. Dokumentationsarbejdet skal både sikre, at produkterne fungerer og medvirker til en forbedring af brugernes livskvalitet og i stigende omfang bevise, at de er økonomiske i brug.

**F&U-omkostningerne** stiger ligeledes. De enkelte produktdivisioner gennemfører al produktudvikling inden for deres respektive områder. Coloplast Research, som blev etableret i 1995, har ansvaret for den generelle forskning og varetager desuden en række avancerede opgaver sammen med divisionerne. Coloplast Research er vokset betydeligt og beskæftiger nu 21 medarbejdere.

Coloplast benytter den samme metode til måling af kundernes tilfredshed i alle datterselskaber og produktdivisioner. **Total kundetilfredshed** viser, at ca. 95% af Coloplasts brugere er tilfredse med både produkter og service. Det er et meget tilfredsstillende resultat, som det er vigtigt for Coloplast at fastholde.



## I spændingsfeltet



Årets kunstner, Bent Holstein

En hveps, der tiltrækkes af en nyopknappet øl, bliver resolut viftet væk. Der må være flere på naturgrunden omgivet af fyrretræer, birk og bøg, men kun en enkelt sværmer for øl. På væggen i atelieret med de høje, skrå vinduesflader hænger en nylon-snor med mågefjer fundet på stranden og et skilt med teksten: "gone fishing". Naturen er lige udenfor.

I Bent Holsteins atelier i Asserbo står en del færdige og lige så mange halv-færdige lærreder. De er malet i sommerens løb, hvor kunstneren udnytter det helt specielle lys i et landskab domineret af nærheden af vand til alle sider. Det er det stærke lys, der reflekteres fra vandet, som er medvirkende til de lyse toner i næsten alle billederne. Bløde beige i kombination med støvede blå, grønne, mørkviolet og guld, hist og her brudt af rektangler i stærke farver. I mange af billederne gemmer sig små stykker natur: en blomst, et blad, en forstening, en fisk.

For Bent Holstein udvikler billederne sig, når han går i gang med lærred og pensler, oliefarver, pigment og skraberedskeber. Inspirationen finder han i naturen omkring sig og på sine rejser, men han maler aldrig tematisk og synes godt, maleri kan blive for etnisk.

Hvis der er et motiv i hans billeder, er det sammenstødet mellem det menneskeskabte og naturen. Han lader ofte skarpe former definere fladen, mens andre elementer i billederne antyder lagdeling og dybde. Derved snyder han beskueren til at opleve flere dimensioner.

Bent Holstein, der er 56 år, er selv-lært. De første år var hans billeder naturalistiske med et strejf af noget uventet, en detalje som overraskede. Da han havde bevist, at han kunne tegne virkeligheden, som den så ud, mistede det sin tiltrækningskraft. Det er jo det, man ikke kan, der er interessant, som han siger.

Om vinteren arbejder Bent Holstein i sit atelier i København, ofte med raderinger og andre grafiske teknikker. Han har i tidens løb udstillet mange steder, både i Danmark og resten af verden, og fast på Galerie Asbæk i København. Han har bl.a. haft separatudstillinger på Art Stockholm (1997), Galerie Art Collector i London (1993), Galerie ABCD, Paris (1983), Hirschsprungs Museum i København (1980), Århus Kunstmuseum (1974).

Bent Holsteins udsmykninger kan f.eks. ses hos Skandinavisk Tobakskompagni, Niels Brocks Handelsskole, Nationalbanken, Høje Taastrup Station, Hotel Scandinavia, Udenrigsministeriet. Han er repræsenteret med værker bl.a. på Statens Museum for Kunst, National Gallery of Art, Washington, Museum of Modern Art, New York, Art Library, Berlin, og Århus Kunstmuseum.

# Koncernens adresser

## Danmark

**Coloplast A/S**  
Holtedam 1  
3050 Humlebæk  
Telefon: 49 11 11 11

**Coloplast A/S**  
Bronzevej 2-8  
3060 Espergærde  
Telefon: 49 11 11 11

**Coloplast A/S**  
Egevangelen 4  
2980 Kokkedal  
Telefon: 49 11 11 11

**Coloplast A/S**  
Industrivej 7  
7700 Thisted  
Telefon: 49 11 11 11

**Coloplast Research**  
Bakkegårdsvej 406 A  
3050 Humlebæk  
Telefon: 49 11 11 11

**Coloplast Ålsgårde**  
Holmevej 31  
3140 Ålsgårde  
Telefon: 49 75 01 00

## Datterselskaber

(100% ejet medmindre andet er angivet)


 **Argentina**  
Coloplast de Argentina S.A.  
Av. Alicia Moreau de Justo 1780  
Oficina 1  
Buenos Aires 1043  
Telefon: (54) 1 311 2999

 **Australien**  
Coloplast Pty. Ltd.  
33 Gilby Road  
Mount Waverley  
Victoria 3149  
Telefon: (61) 3 95 41 11 11


 **Belgien**  
N.V. Coloplast S.A.  
Humaniteitslaan 65  
1601 Ruisbroek  
Telefon: (32) 2 334 35 35

 **Canada**  
Coloplast Canada Corporation  
1100 Courtney Park Drive  
East, Unit 3  
Mississauga, Ontario  
Telefon: (1) 905 564 2626


 **Costa Rica**  
Coloplast de Costa Rica, S.A.  
Zona Franca Metropolitana  
Apartado 102  
3006 Barrial de Heredia  
Telefon: (506) 293 3034

 **Danmark**  
Coloplast Danmark A/S  
Kokkedal Industripark 2  
2980 Kokkedal  
Telefon: 49 11 11 11


Coloplast  
Konsumentvarer A/S  
Egevangelen 4  
2980 Kokkedal  
Telefon: 49 11 11 11

 **Frankrig**  
Coloplast S. A.  
58, rue Roger Salengro  
Peripole 126  
94126 Fontenay Sous Bois Cedex  
Telefon: (33) 1 49 74 17 00

 **Holland**  
Coloplast B.V.  
Softwareweg 1  
3821 BN Amersfoort  
Telefon: (31) 33 454 44 44

 **Italien**  
Coloplast S.p.A.  
Via Speranza 35  
40068 S. Lazzaro di Savena (Bo)  
Telefon: (39) 051 620 10 00

 **Japan**  
Coloplast K.K.  
YS Building, 4th Floor  
2-11-16 Shiba Daimon  
Minato-ku  
Tokyo 105  
Telefon: (81) 3 34 59 66 41

 **Kina**  
Coloplast (China) Co. Ltd.  
(50% ejerandel)  
5/F., A Bldg., Donghai Industrial  
District Xiawan Gongbei  
Zhuhai, Guangdong P.R.C. 519020  
Telefon: (86) 756 887 0886

 **Norge**  
Coloplast Norge AS  
Ole Deviks Vei 2, Etterstad  
0603 Oslo 6  
Telefon: (47) 22 72 06 80

 **Schweiz**  
Coloplast GmbH  
Euro Business Center  
Euro 1  
Blegistrasse 1  
6343 Rotkreuz  
Telefon: (41) 417 99 79 79


 **Spanien**  
Coloplast Productos Médicos S.A.  
Agustin de Foxa 29, 5°  
28036 Madrid  
Telefon: (34) 91 314 18 02

 **Storbritannien og Irland**  
Coloplast Ltd.  
Peterborough Business Park  
Peterborough  
Cams. PE2 6FX  
Telefon: (44) 1733 39 20 00

 **Sverige**  
Coloplast AB  
Kabelgatan 9  
434 22 Kungsbacka  
Telefon: (46) 30 03 32 50


 **Tyskland**  
Coloplast GmbH  
Kuehnstrasse 75  
22045 Hamburg  
Telefon: (49) 40 66 98 070

AMOENA GmbH  
(85% ejerandel)  
Kapellenweg 36  
83064 Raubling  
Telefon: (49) 80 35 8710

 **USA**  
Coloplast Corporation  
1955 West Oak Circle  
Marietta, Georgia 30062-2249  
Telefon: (1) 770 281 8400

Coloplast Corporation  
1940 Commerce Drive  
North Mankato, MN 56002-8300  
Telefon: (1) 507 345 6200

Coloplast Corporation  
225 Amotex Street  
Centre, Alabama 35960  
Telefon: (1) 205 927 7317


 **Østrig**  
Coloplast Ges.m.b.H  
Am Concorde Business Park 1/B1  
2320 Schwechat  
Telefon: (43) 1 707 57 51

## Salgskontorer


 **Brasilien**  
Coloplast A/S  
Regional Office Latin America  
Praia de Botafogo 228, sala 605  
CEP 22359-900 Rio de Janeiro  
Telefon: (55) 21 552 2385

 **Israel**  
Coloplast A/S  
Rotschild St. 55  
Rishon le Zion 75266  
Telefon: (972) 3 956 11 90

 **Slovakiet**  
Coloplast A/S  
Obchodné Zastupiteľstvo  
Dolná 62  
974 01 Banská Bystrica  
Telefon: (42) 188 415 3761

 **Sydafrika**  
Coloplast A/S  
P.O. Box 505  
Wendywood 2144  
Telefon: (27) 11 802 2943

 **Tjekkiet**  
Coloplast A/S  
Obchodní Zastoupení  
U Demartinky 3  
150 00 Praha 5  
Telefon: (42) 02 53 31 02

 **Ungarn**  
Coloplast A/S  
Magyarországi Képviselőte  
1027 Budapest  
Kapás u. 31 I/6  
Telefon: (36) 12 14 8043

## Associerede selskaber

Zhuhai Investments B.V., Holland,  
(50% ejerandel)  
Sterling Medical Services, Inc., USA,  
(50% ejerandel)  
Coloplast Beteiligungs GmbH, Tyskland  
Home SUPPLY + Care Beteiligungs  
GmbH, Tyskland  
Home SUPPLY + Care GmbH & Co.  
Verwaltungs KG, Tyskland

## Øvrige selskaber

(100% ejet medmindre andet er angivet)

Coloplast Ejendomsaktieselskab,  
Danmark  
Co-Inject ApS, Danmark

**Amoena GmbH datterselskaber:**  
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik  
Verwaltungs GmbH, Tyskland  
Amoena (UK) Ltd., England  
Amoena France S.A., Frankrig  
Amoena Scandinavia AB, Sverige  
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik  
Verwaltungs GmbH & Co, Tyskland  
Biomagnetics Medizintechnik GmbH,  
Tyskland  
Amoena Niederländische Antillen,  
Antillerne  
Amoena Polska Sp.z.o.o., Polen  
Amoena spol.s.r.o., Tjekkiet,  
(50% ejerandel)  
Amoena Kft., Ungarn,  
(50% ejerandel)  
Amoena Portugal Lda., Portugal,  
(50% ejerandel)

# **Ledende medarbejdere**

pr. 1. december 1998

## **I moderselskabet**

### **Salgsdivisioner**

Michael Jørgsholm	Regionsdirektør, Europæiske datterselskaber
Jens E. Stovgaard	Direktør, Oversøiske datterselskaber, Distributører og Konsumentvarer A/S
Maxwell S. Stringer	Direktør, Europæiske datterselskaber

### **Produktdivisioner**

Jens Borelli-Kjær	Direktør, Stomidivision
Sven Lange	Direktør, Sårplejediision
Lars Rasmussen	Direktør, Kontinensdivision
Mogens Wismann	Fabriktdirektør, Stomidivision

### **Koncernstabe**

Bente Laursen	Personaledirektør
Hans Otto Valentiner	Direktør, Koncern IT og Miljø
Peter Volkers	Juridisk direktør
Jens Øhrwald	Økonomidirektør

## **I datterselskaber**

### **Europa**

Eric Bursens	Belgien, Direktør
Finn Ketler	Danmark, Markedsdirektør
Michel Mayneris	Frankrig, Direktør
Dirk Pekelharing	Holland, Direktør
Achille Grisetti	Italien, Direktør
Isabelle Badertscher	Schweiz, Markedschef
Jesper Jul	Skandinavien, Direktør
Estrella Velasco	Spanien, Direktør
Ronald M. Kendrew	Storbritannien/Irland, Direktør
Andreas Joehle	Tyskland, Direktør
Cornelius Rechenberg	Tyskland, Amoena, Direktør
Bernd Wensauer	Tyskland, Amoena, Direktør
Sigrun Kain	Østrig, Markedschef

### **USA og Canada**

David W. Heffner	Direktør, Brystplejediision
Donald C. Looney	Direktør, Salgsdivisionen
Lou F. Malice, Jr.	Fabriktdirektør, Brystplejediision
Mogens Pedersen	Direktør, Hudplejediision

### **Fjernøsten**

Maureen McKenzie	Australien, Direktør
Vagn Heiberg	Japan og Kina, Direktør

### **Latinamerika**

Santiago Caratini	Argentina, Direktør
Jan L. Sørensen	Latinamerika, Regionsdirektør

### **Coloplast Konsumentvarer A/S**

Jan Waage	Direktør
-----------	----------

## **Coloplasts Mission**

Vi ønsker at være kendt over hele verden som en pålidelig leverandør af forbrugsartikler og service. Vore kunder er behandlere i sundhedsvæsenet og brugere af vore produkter. Vor vigtigste opgave er at forbedre livskvaliteten for mennesker med et fysisk handicap.

Vi reagerer hurtigt på nye markedsbehov for at sikre størst mulig kundetilfredshed. Vi vil tilbyde produkter baseret på innovation og højteknologi, som sikrer effektiv behandling og gør os til en foretrukken leverandør.

Vore medarbejdere skal være kendt for deres evne til at sætte sig ind i brugernes behov og for pålidelighed i forretningssammenhæng. Det er vort ønske at tiltrække og fastholde de bedste medarbejdere.

Som enkeltpersoner og som virksomhed vil vi optræde socialt ansvarligt og miljøbevidst.

Vi stræber efter at være bedst inden for vore forretningsområder for derved at opnå vækst og værdiforøgelse for virksomheden, dens medarbejdere og aktionærer.

Frederik på ni har haft stomi, siden han var helt lille, og han bruger stomipose hver dag. Han elsker at gå i vandet, og det gør han uden problemer.





Coloplast A/S  
Holtedam 1  
3050 Humlebæk  
Tlf. 49 11 11 11  
Fax 49 11 15 55  
E-post: [dkwebmaster@coloplast.com](mailto:dkwebmaster@coloplast.com)  
Hjemmeside: [www.coloplast.com](http://www.coloplast.com)  
A/S Reg. nr. 27.722

Coloplast, Conveen, Comfeel,  
Amoena, Sween, Assura,  
Alterna, Conseal, Biatain,  
Comfeel SeaSorb, EasiCath,  
CoolPad, Compeed Hydro  
Cure System, Kidz og  
Discrene er Coloplast A/S'  
registrerede varemærker.